

Second Epistle to the Corinthians

Sahidic

English (KJV)

1:1 παυλος παποστολος ὑπερχς ις
 ριτμ πορω ὑπνουτε ὑν τιμοθεος
 πσον εγς ραι ητεκκλησια ὑπνουτε. ταϊ
 ετρωοπ ρη κορινθος. ὑν πετογααβ
 τηρου ετρωοπ ρη ταχααια τηρς.

1:2 τεχαρις ηητη ὑν τηρηνη εβολ
 ριτμ πνουτε πενειωτ. αγω εβολ ριτμ
 πχοις ις πεχς:

1:3 ρςμαμαατ ηβι πνουτε αγω πειωτ
 ὑπενχοεις ις πεχς. πειωτ ημντγαν-
 ρτηγ αγω πνουτε ηςοπς ημ.

1:4 πετσοπς ὑμον ρη πεθλιψις τη-
 ρου. κε ενεωδμομ ρωων εσεπς πετρη
 θλιψις ημ. εβολ ριτμ πσοπς ετογσοπς
 ὑμον ὑμορ εβολ ριτμ πνουτε.

1:5 κε ηε ετερε ὑμορς ὑπερχς οω
 ερωη ερον. ταϊ οη τε θε ριτμ πεχς
 ρρρωο ηβι πενκεσοπς.

1:6 ειτε δε σεθλιβε ὑμον ευθλιβε
 ὑμον ρα πετσοπς ὑν πετρωχαϊ. ειτε
 σεσοπς ὑμον εγσοπς ὑμον ρα πετσοπς.
 παϊ ετενεργι ρη θυπομονη ηηριζε η-
 ουωτ. παϊ ρωων ετηωωπ ὑμορ. αγω
 τεηελπις ταρηη ραρωτη.

1:7 ενσοοη κε ηε ητετηρηνηκοινωνος
 ενεμκορ. ταϊ οη τε θε ὑπκεσοπς:

1:8 ητηνωω γαρ αν ετρετηρατσοοη
 ηςνηη ητεθλιψις ταϊ ενταρωωπε ὑ-
 μον ρη ταςια. κε αυβαρι ὑμον ηρωο
 παρατενδομ. ρωστε ετρε πογε επκεωνρ.

1:9 αλλα ανον ρραι ηρητη ανκα
 πμορ ρα ειατη. κεκαας εννηρωωπε ερε-
 ρτηη κη ερον. αλλα επνουτε παϊ ετ-
 τογνος ηηρεμμοογτ

1:10 παϊ ενταρτωρζον εβολ ρμ
 πειμορ ητεειδοτ. αγω οη ρηατωρζον.
 παϊ ενταηηαρτε ερωρ κε ετει οη ρηα-
 τωρζον:

1:1. Paul, an apostle of Jesus Christ by the will
 of God, and Timothy [our] brother, unto the
 church of God which is at Corinth, with all the
 saints which are in all Achaia:

1:2 Grace [be] to you and peace from God
 our Father, and [from] the Lord Jesus Christ.

1:3. Blessed [be] God, even the Father of our
 Lord Jesus Christ, the Father of mercies, and
 the God of all comfort;

1:4 Who comforteth us in all our tribulation,
 that we may be able to comfort them which
 are in any trouble, by the comfort wherewith
 we ourselves are comforted of God.

1:5 For as the sufferings of Christ abound in
 us, so our consolation also aboundeth by
 Christ.

1:6 And whether we be afflicted, [it is] for
 your consolation and salvation, which is
 effectual in the enduring of the same sufferings
 which we also suffer: or whether we be
 comforted, [it is] for your consolation and
 salvation.

1:7. And our hope of you [is] stedfast,
 knowing, that as ye are partakers of the
 sufferings, so [shall ye be] also of the
 consolation.

1:8 For we would not, brethren, have you
 ignorant of our trouble which came to us in
 Asia, that we were pressed out of measure,
 above strength, insomuch that we despaired
 even of life:

1:9 But we had the sentence of death in
 ourselves, that we should not trust in
 ourselves, but in God which raiseth the dead:

1:10 Who delivered us from so great a death,
 and doth deliver: in whom we trust that he will
 yet deliver [us];

Second Epistle to the Corinthians

Sahidic

1:11 ετετ̄νο̄ ἡ̄ψ̄β̄ρ̄ρ̄ζ̄ω̄β̄ ζ̄αρον̄ ζ̄μ̄
π̄σοπ̄ς̄ χ̄εκᾱας̄ ζ̄μ̄ π̄ζο̄ ἡ̄ζ̄ᾱζ̄. πε̄ζ̄μο̄τ̄
ε̄ν̄τᾱϥ̄πω̄ζ̄ ὡ̄αρον̄ ε̄νε̄ψ̄π̄ζ̄μο̄τ̄ ζ̄αρο̄ϥ̄
ζ̄ἴτ̄η̄ ζ̄ᾱζ̄ ζ̄αρον̄.

1:12 πε̄ν̄ψ̄ο̄ῡψ̄ο̄ῡ γ̄αρ̄ πᾱϊ̄ πε̄. τ̄μ̄η̄τ̄-
μ̄η̄τ̄ρε̄ ἡ̄τε̄ν̄ς̄ῡη̄ῑδ̄η̄ς̄ῑς̄. χ̄ε̄ ζ̄ρᾱϊ̄ ζ̄ἡ̄ ο̄ῡ-
ο̄ῡο̄π̄ μ̄η̄ ο̄ῡτ̄β̄β̄ο̄ ἡ̄τε̄ π̄νο̄ῡτε̄ ζ̄ἡ̄ ο̄ῡ-
σο̄φ̄ιᾱ ἀν̄ ἡ̄σᾱρκ̄ῑκο̄ν̄. ἀλ̄λ̄ᾱ ζ̄ἡ̄ ο̄ῡχᾱρῑς̄
ἡ̄τε̄ π̄νο̄ῡτε̄. ἀν̄μ̄ο̄ο̄ϥ̄ε̄ ζ̄μ̄ π̄κο̄ς̄μ̄ο̄ς̄
ἡ̄ζ̄ο̄ῡο̄ λ̄ε̄ ζ̄ᾱτε̄τ̄η̄ῡτ̄η̄.

1:13 ἡ̄ζ̄ε̄ν̄κο̄ο̄ῡε̄ γ̄αρ̄ ἀν̄ η̄ε̄†̄ζ̄ᾱϊ̄ μ̄-
μ̄ο̄ο̄ῡ η̄η̄τ̄η̄. ἀλ̄λ̄ᾱ η̄ε̄τε̄τ̄η̄ω̄ϥ̄ μ̄μ̄ο̄ο̄ῡ η̄ε̄.
ἀ̄ῡω̄ η̄ε̄τε̄τ̄η̄σο̄ο̄ῡη̄ μ̄μ̄ο̄ο̄ῡ. †̄ζ̄ε̄λ̄πῑζε̄ λ̄ε̄
χ̄ε̄ τε̄νᾱσο̄ο̄ῡη̄ ὡ̄ᾱβ̄ο̄λ̄.

1:14 κᾱτᾱ θε̄ ο̄ν̄ ε̄ν̄τᾱτε̄τ̄η̄σο̄ῡω̄η̄η̄ ἀπο̄
με̄ρο̄ῡς̄. χ̄ε̄ ἀνο̄ν̄ πε̄τ̄η̄ψ̄ο̄ῡψ̄ο̄ῡ. κᾱτᾱ θε̄
ε̄ν̄τε̄τ̄η̄πω̄ν̄ ζ̄μ̄ πε̄ζ̄ο̄ο̄ῡ μ̄π̄ε̄ν̄χο̄ῑς̄ ῑς̄.

1:15 ἀ̄ῡω̄ ζ̄μ̄ πε̄ε̄ῑνᾱζ̄τε̄. η̄ε̄ἰ̄ο̄ῡω̄ϥ̄ ἡ̄-
ϥ̄ο̄ρ̄π̄ ε̄ε̄ῑ ὡ̄ᾱρω̄τ̄η̄. χ̄ε̄ ε̄τε̄τ̄η̄ε̄χῑ μ̄π̄με̄ζ̄
ς̄νᾱῡ ἡ̄ζ̄μο̄τ̄

1:16 ἀ̄ῡω̄ ε̄β̄ω̄κ̄ ε̄β̄ο̄β̄ ζ̄ἴ̄τε̄τ̄η̄ῡτ̄η̄ ε̄τ̄-
μᾱκε̄δ̄ο̄ν̄ιᾱ. ἀ̄ῡω̄ ε̄β̄ο̄λ̄ ζ̄ἡ̄ τ̄μᾱκε̄δ̄ο̄ν̄ιᾱ
ε̄ε̄ῑ ὡ̄ᾱρω̄τ̄η̄ ἡ̄ς̄ε̄θ̄πο̄ϊ̄ ζ̄ἴ̄τε̄τ̄η̄ῡτ̄η̄ ε̄†̄ο̄ῡ-
λ̄ᾱιᾱ.

1:17 πᾱϊ̄ β̄ε̄ ε̄ᾱἰ̄ο̄ῡᾱϥ̄ϥ̄. μ̄η̄τε̄ῑ ἀ̄ἵ̄χ̄ρω̄
ζ̄ἡ̄ ο̄ῡᾱς̄ᾱϊ̄. ἡ̄ η̄ε̄†̄μ̄ε̄ε̄ῡε̄ ε̄ρο̄ο̄ῡ. μ̄η̄ ε̄ε̄ῑ-
μ̄ε̄ε̄ῡε̄ ε̄ρο̄ο̄ῡ κᾱτᾱ σᾱρ̄ξ̄. χ̄ε̄κᾱας̄ ε̄ϥ̄ε̄-
ϥ̄ω̄πε̄ ἡ̄το̄ο̄τ̄ ἡ̄β̄ῑ π̄ς̄ε̄ ἡ̄ς̄ε̄ ἀ̄ῡω̄ π̄μ̄μ̄ο̄ν̄ ἡ̄
μ̄μ̄ο̄ν̄:

1:18 ο̄ῡπ̄ῑς̄το̄ς̄ λ̄ε̄ πε̄ π̄νο̄ῡτε̄. χ̄ε̄ πε̄ν̄-
ϥ̄ᾱχ̄ε̄ ε̄ν̄τᾱϥ̄πω̄ζ̄ ὡ̄ᾱρω̄τ̄η̄ ἡ̄ο̄ῡς̄ε̄ ἀν̄ πε̄.
μ̄η̄ ο̄ῡμ̄μ̄ο̄ν̄.

1:19 π̄ϥ̄η̄ρε̄ γ̄αρ̄ μ̄π̄νο̄ῡτε̄ ῑς̄ πε̄χ̄ς̄.
πε̄ν̄τᾱῡτᾱϥ̄ε̄ο̄ε̄ῑϥ̄ μ̄μ̄ο̄ϥ̄ ἡ̄ζ̄η̄τ̄τ̄η̄ῡτ̄η̄.
ε̄β̄ο̄λ̄ ζ̄ἴ̄το̄ο̄τ̄η̄. ε̄β̄ο̄λ̄ ζ̄ἴ̄το̄ο̄τ̄ μ̄η̄ ϸ̄ῑλ̄-
ο̄ῡᾱνο̄ς̄ μ̄η̄ τῑμο̄θε̄ο̄ς̄ μ̄π̄ϥ̄ω̄πε̄ ἡ̄ς̄ε̄ ἀ̄ῡω̄
μ̄μ̄ο̄ν̄. ἀλ̄λ̄ᾱ ϸ̄ε̄ πε̄ν̄τᾱϥ̄ω̄πε̄ ἡ̄ζ̄η̄τ̄ϥ̄.

1:20 η̄ε̄ρ̄η̄τ̄ γ̄αρ̄ τη̄ρο̄ῡ μ̄π̄νο̄ῡτε̄ ϸ̄ε̄
πε̄τ̄ω̄ω̄πε̄ ἡ̄ζ̄η̄τ̄ϥ̄. ε̄τ̄β̄ε̄ πᾱϊ̄ ε̄β̄ο̄λ̄ ζ̄ἴ̄-
το̄ο̄τ̄ϥ̄ πε̄ π̄ζ̄ᾱμ̄η̄ν̄ ε̄π̄†̄ε̄ο̄ο̄ῡ μ̄π̄νο̄ῡτε̄
ε̄β̄ο̄λ̄ ζ̄ἴ̄το̄ο̄τ̄η̄:

1:21 πε̄τ̄τᾱχ̄ρο̄ λ̄ε̄ μ̄μ̄ο̄ν̄ ἡ̄μ̄η̄η̄τ̄η̄
ε̄ζ̄ο̄ῡη̄ ε̄πε̄χ̄ς̄. ἀ̄ῡω̄ πε̄ν̄τᾱϥ̄τᾱζ̄ς̄η̄ πε̄ π̄-
νο̄ῡτε̄.

English (KJV)

1:11 Ye also helping together by prayer for us, that for the gift [bestowed] upon us by the means of many persons thanks may be given by many on our behalf.

1:12. For our rejoicing is this, the testimony of our conscience, that in simplicity and godly sincerity, not with fleshly wisdom, but by the grace of God, we have had our conversation in the world, and more abundantly to you-ward.

1:13 For we write none other things unto you, than what ye read or acknowledge; and I trust ye shall acknowledge even to the end;

1:14 As also ye have acknowledged us in part, that we are your rejoicing, even as ye also [are] ours in the day of the Lord Jesus.

1:15. And in this confidence I was minded to come unto you before, that ye might have a second benefit;

1:16 And to pass by you into Macedonia, and to come again out of Macedonia unto you, and of you to be brought on my way toward Judaea.

1:17 When I therefore was thus minded, did I use lightness? or the things that I purpose, do I purpose according to the flesh, that with me there should be yea yea, and nay nay?

1:18 But [as] God [is] true, our word toward you was not yea and nay.

1:19 For the Son of God, Jesus Christ, who was preached among you by us, [even] by me and Silvanus and Timotheus, was not yea and nay, but in him was yea.

1:20 For all the promises of God in him [are] yea, and in him Amen, unto the glory of God by us.

1:21 Now he which stablisheth us with you in Christ, and hath anointed us, [is] God;

Second Epistle to the Corinthians

Sahidic

English (KJV)

1:22 παῖ ἐνταφισφραγίσε μμον. ἀγῶ
ἐνταφ† ναν μπαρηβ μπε π^να θ^ραῖ θ^ν
νενθ^ντ.

1:23 ἀποκ λει τελικαλει μπνουτε μ-
μπντρε εχῃ ταψυχῃ χε εἴτσο ερωτῇ
μπῖει δε εκορινθος.

1:24 οὐκ οἶσι καὶ ἐν νόμοις ἐστὶν
πιστις. ἀλλὰ ἀποκρίσει πρὸς
αὐτοὺς λέγων· ἐστὶν ἡ πίστις
ἐν νόμοις.

1:22 Who hath also sealed us, and given the earnest of the Spirit in our hearts.

1:23 Moreover I call God for a record upon my soul, that to spare you I came not as yet unto Corinth.

1:24 Not for that we have dominion over your faith, but are helpers of your joy: for by faith ye stand.

2:1 ἀἵκρινε γὰρ ὑπαῖ ναῖ ἐτμει οὐ
 ψαρωτῇ ῥῆ οὐλῶπῃ.

2:2 εἰς αὐτὸν γὰρ περναῖτε ὡς
τὴν εἰς τὴν περναεὺς φανε οὐ εἰσῆτε
περναῖτε ἐκὸς ῥήτοτος.

2:3 καὶ γὰρ ἐνταῖς ἐξ πατὴρ ἐπὶ αὐτὴν τὰ λυ-
πει πτοοτοῦ ἡνετεῶν ἐτραῶν ἐβολ-
θῖτοοτοῦ. εἰκὼ ἡθνη ἑρωτῇ τῇρτῇ κε
παρῶν πωτῇ τῇρτῇ πε.

2:4 εβολ̄ γαρ ρ̄η ουνος̄ η̄θλιψις. μη̄
ογλ̄ωχε̄ η̄ρητ̄ ᾱις̄ ρ̄ᾱῑ η̄ητ̄η ρ̄ῑτ̄η ρ̄ᾱρ
η̄ρμεῑη ξεκᾱας̄ αν̄ ε̄τε̄τ̄ηε̄λ̄ῡπεῑ ᾱλ̄λ̄α
χε̄ ε̄τε̄τ̄ηε̄ῑμε̄ ε̄τᾱγᾱη̄η ε̄τε̄ῡη̄τᾱεῑς̄ η̄-
ρο̄γο̄ ε̄ρο̄γη̄ ε̄ρω̄τ̄η̄.

2:5 εϋχε α οϋα δε ληπει πταρληπει
μμοϊ αν. αλδα απο μερους. χε επνα-
επιβαρει μμωτη τηρτη.

2:6 τεῖἐπιτιμία δε ρωρε ἐπ' αἷ τεβοῶ
 ῥῖτμ περοο.

2:7 ρωστε ν̄τοϑ ν̄тет̄н̄κω ναϑ εβολ.
ᾱω ν̄тет̄н̄σε̄л̄ωπ̄ϑ. μ̄н̄ποτε ρ̄ραϊ ρ̄μ
περοϑε λ̄υπει н̄σεωμ̄κ μ̄παϊ ν̄те̄ε̄μ̄не:

2:1. But I determined this with myself, that I would not come again to you in heaviness.

2:2 For if I make you sorry, who is he then that maketh me glad, but the same which is made sorry by me?

2:3 And I wrote this same unto you, lest, when I came, I should have sorrow from them of whom I ought to rejoice; having confidence in you all, that my joy is [the joy] of you all.

2:4 For out of much affliction and anguish of heart I wrote unto you with many tears; not that ye should be grieved, but that ye might know the love which I have more abundantly unto you.

2:5. But if any have caused grief, he hath not grieved me, but in part: that I may not overcharge you all.

2:6 Sufficient to such a man [is] this punishment, which [was inflicted] of many.

2:7 So that contrariwise ye [ought] rather to forgive [him], and comfort [him], lest perhaps such a one should be swallowed up with overmuch sorrow.

2:8 ετθε παϊ † παρακαλει μωτη
ματαχρο νουαγαπη εζουνη εροϋ.

2:9 ετθε παϊ γαρ ἡταϊσζαϊ ηητην хе
еїееее ететηδοκιμη хе ηтетηζенстμηт
ζη ζωβ ημ.

2:10 πετετῆακω λε παρ εβολ †κω
 ρω. καίγαρ ανοκ ῆταῖκω εβολ ῆμεν-
 ταῖκααρ εβολ ετβε τῆτῆ ρ ῆ προ
ῆπεχς.

2:8 Wherefore I beseech you that ye would confirm [your] love toward him.

2:9 For to this end also did I write, that I might know the proof of you, whether ye be obedient in all things.

2:10 To whom ye forgive any thing, I [forgive] also: for if I forgave any thing, to whom I forgave [it], for your sakes [forgave I it] in the person of Christ;

Second Epistle to the Corinthians

Sahidic

English (KJV)

2:11 ζεκαας ennevzourwaww ebol zitm pcatanac. ntnobw gar an enemeeene:

2:12 nterfei de ezrai etetrawac epew- agfelion upexc. aw ntere ounob pro own nai zm pxoic.

2:13 upimton zm palna xe upize etitos pacon. allda nteri apotasse nay ai ebol etmakelonia.

2:14 permot de upnoute wnp pai etxai umon ebol noxoiw nim zm pexc. aw etownz ebol upesto u- percooun ebol zitootn zm ma nim.

2:15 xe anon oxctnouce nte pexc upnoute zn petnawxai un petnatako.

2:16 nzoin men ncstoi ebol zm pmoy epmoy. nzoin de ncstoi ebol zm ponz epwnz. aw nnazrn nai nim petmwy.

2:17 nneno gar an ne naz eto newwt zm pyaxe upnoute. allda zwc ebol zn oxybbo. allda zwc ebol zitm pnoute upemto ebol upnoute enwyaxe zm pexc:

3:1 anarxi on ncynzista umon. untei tnpxria nzenelictoln. eycynzista u- mon nhtn ne nzenkooye. n ebol zitm thyt nnazrn zenkooye.

3:2 tenelictoln ntwt pe ecchz zn nenzht eyime eros aw eywy umos zitm rwme nim

3:3 etetnouonz ebol xe ntetnteli- coln upexc. eydialconi umos ebol zitootn ecchz umeza an. allda zm pepna upnoute etonz. zn zenplaz an nwne. allda zn zenplaz nzht ncarz:

3:4 onhtan de umay ponnazte ntei- mine epnoute ebol zitootq upexc.

3:5 xe eno an nrikanos zaron umin umon etrenmeeene eyzwb za penztor. allda tenmntrikanos ecwoop ebol zitm pnoute.

2:11 Lest Satan should get an advantage of us: for we are not ignorant of his devices.

2:12 Furthermore, when I came to Troas to [preach] Christ's gospel, and a door was opened unto me of the Lord,

2:13 I had no rest in my spirit, because I found not Titus my brother: but taking my leave of them, I went from thence into Macedonia.

2:14 Now thanks [be] unto God, which always causeth us to triumph in Christ, and maketh manifest the savour of his knowledge by us in every place.

2:15 For we are unto God a sweet savour of Christ, in them that are saved, and in them that perish:

2:16 To the one [we are] the savour of death unto death; and to the other the savour of life unto life. And who [is] sufficient for these things?

2:17 For we are not as many, which corrupt the word of God: but as of sincerity, but as of God, in the sight of God speak we in Christ.

3:1. Do we begin again to commend ourselves? or need we, as some [others], epistles of commendation to you, or [letters] of commendation from you?

3:2 Ye are our epistle written in our hearts, known and read of all men:

3:3 [Forasmuch as ye are] manifestly declared to be the epistle of Christ ministered by us, written not with ink, but with the Spirit of the living God; not in tables of stone, but in fleshy tables of the heart.

3:4 And such trust have we through Christ to God-ward:

3:5 Not that we are sufficient of ourselves to think any thing as of ourselves; but our sufficiency [is] of God;

Second Epistle to the Corinthians

Sahidic

3:6 παῖ ενταϋτρεν̄ρ̄π̄ψᾱ ἡ̄ρ̄διακονος̄ ἡ̄-
τ̄διαθ̄νηκ̄η̄ ἡ̄β̄ρ̄ρε̄ ἡ̄τε̄νε̄ς̄ζαῖ̄ ἀν̄. ἀλλ̄ὰ
μ̄πε̄π̄ν̄ᾱ. πες̄ζαῖ̄ γαρ̄ μ̄ο̄γ̄ο̄υτ̄ πε̄π̄ν̄ᾱ Δε̄
ταν̄ζο:

3:7 ἐϋ̄ζε̄ τ̄διακονιᾱ Δε̄ μ̄π̄μ̄ο̄ῡ ἐς-
ϋ̄ε̄τ̄ϋ̄ωτ̄ ὅ̄ν̄ ὀ̄νε̄ς̄ζαῖ̄ ὅ̄ν̄ ὀ̄νε̄ω̄νε̄ ἀς-
ϋ̄ω̄πε̄ ὅ̄ν̄ ο̄ῡε̄ο̄ο̄ῡ. ὁ̄ω̄στε̄ ἡ̄ς̄ε̄τ̄μ̄β̄μ̄β̄ο̄μ̄
ἡ̄β̄ῑ ἡ̄ϋ̄μ̄ρε̄ μ̄π̄ις̄ραν̄λ̄ ἐβ̄ω̄ϋ̄τ̄ ἐρ̄ο̄ῡν̄ ἐπ̄-
ζο̄ μ̄μ̄ω̄ϋ̄ς̄χ̄ς̄ ἐτ̄βε̄ πε̄ο̄ο̄ῡ μ̄πε̄ρ̄ζο̄ παῖ̄
ἐτ̄η̄ᾱο̄ῡω̄ς̄ϋ̄.

3:8 ἡ̄ᾱϋ̄ ἡ̄ζε̄ ἡ̄ζο̄ῡο̄ ἐν̄τ̄διακονιᾱ ἀν̄
μ̄πε̄π̄ν̄ᾱ ἡ̄ᾱϋ̄ω̄πε̄ ὅ̄ν̄ ο̄ῡε̄ο̄ο̄ῡ.

3:9 ἐϋ̄ζε̄ ἀ̄γε̄ο̄ο̄ῡ γαρ̄ ϋ̄ω̄πε̄ ἡ̄τ̄διακο-
νιᾱ μ̄π̄τ̄β̄ᾱεῑο̄. πο̄ς̄ω̄ μ̄ᾱλ̄λ̄ον̄ σ̄νᾱρ̄ζο̄ῡο̄
ἡ̄β̄ῑ τ̄διακονιᾱ ἡ̄τ̄δικαῑο̄ς̄ῡν̄η̄ ὅ̄μ̄ πε̄ο̄ο̄ῡ.

3:10 κᾱῑγαρ̄ μ̄πο̄ῡτ̄ε̄ο̄ο̄ῡ μ̄πε̄τ̄ταῖ̄ν̄
ὅ̄μ̄ πε̄ε̄ῑμε̄ρο̄ς̄ ἐτ̄βε̄ πε̄ζο̄ο̄ῡ μ̄πε̄ο̄ο̄ῡ.

3:11 ἐϋ̄ζε̄ ἀ̄ πε̄τ̄η̄ᾱο̄ῡω̄ς̄ϋ̄ γαρ̄ ϋ̄ω̄πε̄
ὀ̄τ̄ἡ̄ ο̄ῡε̄ο̄ο̄ῡ. ἡ̄ζο̄ῡο̄ β̄ε̄ πε̄τ̄η̄ᾱβ̄ω̄ ϋ̄η̄ᾱ-
ϋ̄ω̄πε̄ ὅ̄μ̄ πε̄ο̄ο̄ῡ:

3:12 ε̄ν̄ἡ̄ταν̄ β̄ε̄ μ̄μ̄ᾱϋ̄ ἡ̄τ̄ε̄ε̄ῑζε̄λ̄πις̄
ἡ̄τ̄εῖ̄μ̄νε̄. τ̄ἡ̄χ̄ρω̄ ὅ̄ν̄ ο̄ῡη̄ο̄β̄ μ̄πᾱρ̄ζ̄η̄ς̄ιᾱ.

3:13 ἐν̄κᾱτᾱ θ̄ε̄ ἀν̄ μ̄μ̄ω̄ϋ̄ς̄χ̄ς̄ ἐϋ̄ᾱρ̄κ̄ω̄
ἡ̄ο̄ῡκᾱλ̄ῡμᾱ ἐρ̄αῖ̄ ἐξ̄μ̄ πε̄ρ̄ζο̄ χ̄ε̄ ἡ̄νε̄ϋ̄-
β̄ω̄ϋ̄τ̄ ἡ̄β̄ῑ ἡ̄ϋ̄μ̄ρε̄ μ̄π̄ις̄ραν̄λ̄ ἐθ̄αν̄ μ̄πε̄τ̄-
ἡ̄ᾱο̄ῡω̄ς̄ϋ̄.

3:14 ἀλλ̄ὰ ἀ̄ῡτω̄μ̄ ἡ̄β̄ῑ ἡ̄ε̄ϋ̄μ̄ε̄ε̄ϋ̄ε̄ ἡ̄ζ̄η̄τ̄
ϋ̄ᾱ ὀ̄ραῖ̄ γαρ̄ ἐπο̄ο̄ῡ ἡ̄ζο̄ο̄ῡ π̄ῑζ̄ῆς̄ ἡ̄-
ο̄ϋ̄ω̄τ̄ ϋ̄ο̄ο̄π̄ ἐρ̄αῖ̄ ἐξ̄μ̄ π̄ω̄ϋ̄ ἡ̄τ̄διαθ̄η̄κ̄η̄
ἡ̄ᾱς̄. ἐν̄ς̄ε̄β̄ω̄λ̄π̄ μ̄μ̄ο̄ϋ̄ ἐβ̄ο̄λ̄ ἀν̄ χ̄ε̄ ἐρ̄-
ἡ̄ᾱο̄ῡω̄ς̄ϋ̄ ὅ̄μ̄ πε̄χ̄ς̄.

3:15 ἀλλ̄ὰ ϋ̄ᾱ πο̄ο̄ϋ̄ ε̄ϋ̄η̄ᾱω̄ϋ̄ μ̄μ̄ω̄ϋ̄-
ς̄χ̄ς̄ ο̄ϋ̄ἡ̄ ο̄ῡκᾱλ̄ῡμᾱ κ̄η̄ ἐρ̄αῖ̄ ἐξ̄μ̄ πε̄ϋ̄-
ζ̄η̄τ̄.

3:16 ε̄ρ̄εῑ Δε̄ ἐρ̄η̄ᾱκο̄τ̄ϋ̄ ἐπ̄χ̄ο̄ε̄ις̄ ϋ̄ᾱρ̄ϋ̄
μ̄π̄κᾱλ̄ῡμᾱ.

3:17 π̄χ̄ο̄ε̄ις̄ Δε̄ πε̄ πε̄π̄ν̄ᾱ: π̄μ̄ᾱ Δε̄
ε̄τε̄ρε̄ πε̄π̄ν̄ᾱ μ̄π̄χ̄ο̄ε̄ις̄ ἡ̄ζ̄η̄τ̄ϋ̄ ἐς̄μ̄μ̄ᾱϋ̄
ἡ̄β̄ῑ τ̄μ̄ἡ̄τ̄ρ̄μ̄ζε̄.

3:18 ἀνο̄η̄ Δε̄ τ̄ἡ̄ρ̄ἡ̄ ὅ̄ν̄ ο̄ϋ̄ζο̄ ἐρ̄β̄ο̄λ̄π̄
ἐβ̄ο̄λ̄. ἐν̄ε̄ῑω̄ρ̄ζ̄ μ̄πε̄ο̄ο̄ῡ μ̄π̄νο̄ϋ̄τε̄ ὀ̄τ̄ἡ̄
ο̄ϋ̄ε̄ιᾱλ̄ τ̄ἡ̄χ̄ῖ̄ρ̄β̄ ἡ̄τ̄ζ̄ικ̄ω̄ν̄ ἡ̄ο̄ϋ̄ω̄τ̄ ἐβ̄ο̄λ̄
ὅ̄ν̄ ο̄ῡε̄ο̄ο̄ϋ̄ ε̄ϋ̄ε̄ο̄ο̄ϋ̄ κᾱτᾱ θ̄ε̄ ἐβ̄ο̄λ̄ ὀ̄τ̄ἡ̄
π̄χ̄ο̄ε̄ις̄ πε̄π̄ν̄ᾱ:

English (KJV)

3:6. Who also hath made us able ministers of the new testament; not of the letter, but of the spirit: for the letter killeth, but the spirit giveth life.

3:7 But if the ministration of death, written [and] engraven in stones, was glorious, so that the children of Israel could not stedfastly behold the face of Moses for the glory of his countenance; which [glory] was to be done away:

3:8 How shall not the ministration of the spirit be rather glorious?

3:9 For if the ministration of condemnation [be] glory, much more doth the ministration of righteousness exceed in glory.

3:10 For even that which was made glorious had no glory in this respect, by reason of the glory that excelleth.

3:11 For if that which is done away [was] glorious, much more that which remaineth [is] glorious.

3:12. Seeing then that we have such hope, we use great plainness of speech:

3:13 And not as Moses, [which] put a vail over his face, that the children of Israel could not stedfastly look to the end of that which is abolished:

3:14 But their minds were blinded: for until this day remaineth the same vail untaken away in the reading of the old testament; which [vail] is done away in Christ.

3:15 But even unto this day, when Moses is read, the vail is upon their heart.

3:16 Nevertheless when it shall turn to the Lord, the vail shall be taken away.

3:17 Now the Lord is that Spirit: and where the Spirit of the Lord [is], there [is] liberty.

3:18 But we all, with open face beholding as in a glass the glory of the Lord, are changed into the same image from glory to glory, [even] as by the Spirit of the Lord.

Second Epistle to the Corinthians

Sahidic

English (KJV)

4:1 εΤΒΕ ΠΑΪ ΕΥΝΤΑΝ ΜΜΑΥ ΝΤΕΕΙΔΙΑ-
ΚΟΝΙΑ ΚΑΤΑ ΘΕ ΕΝΤΑΥΝΑ ΝΑΝ ΝΤΝΕΥΚΑΒΙ
ΑΝ.

4:2 ΑΛΛΑ ΑΝΚΩ ΝΩΝ ΝΠΕΘΗΠ ΜΠΩΠΕ.
ΝΤΗΜΟΟΨΕ ΑΝ ΖΗ ΟΥΠΑΝΟΥΡΓΙΑ. ΟΥΔΕ
ΝΠΕΝΡΚΡΟQ ΑΝ ΜΠΩΧΕ ΜΠΝΟΥΤΕ. ΑΛΛΑ
ΖΜ ΠΟΥΩΝΖ ΕΒΟΛ ΝΤΜΕ ΕΝCΥΝΖΙCΤΑ Μ-
ΜΟΝ ΝΝΑΖΡΗ CΥΝΙΔΗCΙC ΝΙΜ ΝΡΩΜΕ ΜΠΕ-
ΜΤΟ ΕΒΟΛ ΜΠΝΟΥΤΕ.

4:3 ΕΨΧΕ ΠΕΝΚΕΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΖΟΒC. ΕQ-
ΖΟΒC ΝΠΕΤΝΑΤΑΚΟ.

4:4 ΖΗ ΝΑΪ ΠΝΟΥΤΕ ΑQΤΩΜ ΝΝΖΗΤ Ν-
ΝΑΠΙCΤΟC ΜΠΕΕΙΔΙΩΝ ΧΕ ΝΠΕΥΝΑΥ ΕΠ-
ΟΥΟΕΙΝ ΜΠΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΜΠΕΟΟΥ ΜΠΕΧC ΕΤΕ
ΠΑΪ ΠΕ ΘΙΚΩΝ ΜΠΝΟΥΤΕ.

4:5 ΝΠΕΝΤΑΨΟΕΙΩ ΓΑΡ ΜΜΟΝ ΑΝ.
ΑΛΛΑ ΜΠΕΧC ΙC ΠΧΟΕΙC. ΕΝΕΙΡΕ ΔΕ ΜΜΟΝ
ΝΗΤΗ ΝΖΜΖΑΛ ΖΪΤΗ ΙC.

4:6 ΧΕ ΠΝΟΥΤΕ ΠΕΝΤΑQΧΟΟC ΧΕ ΟΥΝ
ΟΥΟΕΙΝ ΝΑΨΑ ΕΒΟΛ ΖΜ ΠΚΑΚΕ. ΠΑΪ ΕΝ-
ΤΑQΡΟΥΟΕΙΝ ΖΗ ΝΠΕΝΖΗΤ ΕΠΟΥΩΝΖ ΕΒΟΛ
ΜΠCΟΟΥΝ ΜΠΕΟΟΥ ΜΠΝΟΥΤΕ ΖΜ ΠΕΖΟ Μ-
ΠΕΧC:

4:7 ΟΥΝΤΑΝ ΔΕ ΜΜΑΥ ΜΠΕΪΑΖΟ ΖΗ
ΖΕΝΖΝΑΑΥ ΝΒΔΧΕ ΧΕΚΑΑC ΕΡΕ ΠΕΖΟΥΟ
ΝΤCΟΜ ΨΩΠΕ ΕΠΑΝΟΥΤΕ ΠΕ ΕΝΟΥΕΒΟΛ
ΝΖΗΤΗ ΑΝ ΠΕ:

4:8 ΕΥΘΛΙΒΕ ΜΜΟΝ ΖΗ ΖΩΒ ΝΙΜ. ΑΛΛΑ
ΝΤΗΖΕΧΖΩΧ ΑΝ ΕΥΑΠΟΡΙ ΜΜΟΝ. ΑΛΛΑ
ΝΤΝΑΠΟΡΙ ΑΝ.

4:9 ΕΥΔΙΩΚΕ ΜΜΟΝ. ΑΛΛΑ ΕΝQΚΩ ΜΜΟΝ
ΑΝ ΝCΩQ. ΕΥΤΑΥΟ ΜΜΟΝ ΕΠΕCΗΤ ΑΛΛΑ
ΝΤΝΤΑΚΟ ΑΝ

4:10 ΝΟΥΟΕΙΩ ΝΙΜ ΕΝQΪ ΖΑ ΠΜΟΥ ΝΙC
ΖΜ ΠΕΝCΩΜΑ. ΧΕΚΑΑC ΟΝ ΠΩΝΖ ΝΙC ΕQΕ-
ΟΥΩΝΖ ΕΒΟΛ ΖΜ ΠΕΝCΩΜΑ.

4:11 ΝΟΥΟΕΙΩ ΓΑΡ ΝΙΜ ΑΝΟΝ ΝΕΤΟΝΖ
CΕΝΑΡΑΔΙΔΟΥ ΜΜΟΝ ΕΠΜΟΥ ΕΤΒΕ ΙC. ΧΕ-
ΚΑΑC ΟΝ ΠΩΝΖ ΝΙC ΕQΕΟΥΩΝΖ ΕΒΟΛ ΖΗ
ΤΕΝCΑΡΞ ΕΤΕΨΑCΜΟΥ.

4:12 ΖΩCΤΕ ΠΜΟΥ ΕΠΕΡΓΕΙ ΝΖΗΤΗ. ΠΩΝΖ
ΔΕ ΝΖΗΤ ΤΗΥΤΗ:

4:1. Therefore seeing we have this ministry, as
we have received mercy, we faint not;

4:2 But have renounced the hidden things of
dishonesty, not walking in craftiness, nor
handling the word of God deceitfully; but by
manifestation of the truth commending our-
selves to every man's conscience in the sight of
God.

4:3 But if our gospel be hid, it is hid to them
that are lost:

4:4 In whom the god of this world hath
blinded the minds of them which believe not,
lest the light of the glorious gospel of Christ,
who is the image of God, should shine unto
them.

4:5 For we preach not ourselves, but Christ
Jesus the Lord; and ourselves your servants
for Jesus' sake.

4:6 For God, who commanded the light to
shine out of darkness, hath shined in our
hearts, to [give] the light of the knowledge of
the glory of God in the face of Jesus Christ.

4:7 But we have this treasure in earthen
vessels, that the excellency of the power may
be of God, and not of us.

4:8. [We are] troubled on every side, yet not
distressed; [we are] perplexed, but not in
despair;

4:9 Persecuted, but not forsaken; cast down,
but not destroyed;

4:10 Always bearing about in the body the
dying of the Lord Jesus, that the life also of
Jesus might be made manifest in our body.

4:11 For we which live are always delivered
unto death for Jesus' sake, that the life also of
Jesus might be made manifest in our mortal
flesh.

4:12 So then death worketh in us, but life in
you.

Second Epistle to the Corinthians

Sahidic

4:13 εὐν̄ταν βε̄ μ̄μαγ̄ μ̄πεπ̄νᾱ ν̄τπις-
τις. κατὰ πετχηρ̄ ξε̄ αἵπιστευε̄ ετβε̄
παῖ̄ αἵψαξε̄. ἀνοη̄ ρ̄ωων̄ τ̄ν̄πιστευε̄
ετβε̄ παῖ̄ τ̄ν̄ψαξε̄.

4:14 ἐν̄σοογ̄ν ξε̄ πενταρ̄τογ̄νες̄ ις̄. ᾗ-
νᾱτογ̄νος̄ ρ̄ωων̄ μ̄ν̄ ις̄ η̄ϋταρ̄ον̄ ἐρατ̄ν̄
η̄μ̄μητ̄ν̄.

4:15 ἐρε̄ π̄τηρ̄ϋ̄ γαρ̄ ὡοπ̄ ετβε̄
τ̄ν̄ϋτ̄ν̄. ξεκαας̄ τεχᾱρις̄ εᾱσᾱψαῖ̄ ρ̄ῖτ̄μ̄
περ̄ογ̄ο ε̄ετᾱψο̄ μ̄πεϋ̄π̄ρ̄μοτ̄ ἐπεοογ̄ μ̄-
π̄νογ̄τε.

4:16 ετβε̄ παῖ̄ ν̄τ̄ν̄ε̄γκαβ̄εῑ ἀν̄. ἀλ̄λ̄α
ε̄ψ̄ξε̄ πενκερ̄ωμ̄ε̄ ετ̄ρ̄ιβ̄ολ̄ τακο̄. ἀλ̄λ̄α
πετ̄ρ̄ῑρ̄ογ̄ν̄ ρ̄β̄ρ̄ρε̄ ν̄ογ̄ρ̄ογ̄ν̄ εγ̄ρ̄ογ̄ν̄.

4:17 πες̄βοκ̄ γαρ̄ ν̄τεν̄θ̄λῑψ̄ις̄ तेनोγ̄
κατὰ ογ̄ρ̄ογ̄ο εγ̄ρ̄ογ̄ο ᾗ̄ρ̄ζ̄ωβ̄ η̄αν̄ εγ̄νοβ̄
η̄εοογ̄ ψ̄ᾱ ἐνε̄ρ̄.

4:18 ἐν̄τ̄ν̄δ̄ω̄ψ̄τ̄ ἀν̄ ἐνετ̄ν̄ναγ̄ ἐροογ̄.
ἀλ̄λ̄α ἐνετ̄ν̄τ̄ν̄ναγ̄ ἐροογ̄ ἀν̄. πετ̄ν̄ναγ̄
γαρ̄ ἐροογ̄ ρ̄εν̄π̄ρο̄κογ̄οεῑψ̄ η̄ε̄. η̄ετ̄εν̄τ̄ν̄-
ναγ̄ λ̄ε̄ ἐροογ̄ ἀν̄ ρ̄εν̄ψ̄ᾱ ἐνε̄ρ̄ η̄ε̄:

5:1 τ̄ν̄σοογ̄ν̄ γαρ̄ ξε̄ ἐρ̄ψ̄αν̄ λ̄ηῖ̄ μ̄πεν-
μᾱ η̄ψ̄ωπε̄ ν̄τε̄ π̄καρ̄ β̄ωλ̄ ἐβ̄ολ̄. ογ̄ν̄-
ταν̄ μ̄μαγ̄ ν̄ογ̄κωτ̄ ἐβ̄ολ̄ ρ̄ῖτ̄μ̄ π̄νογ̄τε.
ογ̄ν̄εῑ η̄ατ̄μογ̄ν̄τ̄ η̄β̄ῑζ̄ ψ̄ᾱ ἐνε̄ρ̄ ρ̄ν̄
μ̄π̄νογ̄τε.

5:2 κᾱῑγ̄αρ̄ τ̄η̄ᾱψ̄ᾱρ̄ομ̄ ρ̄μ̄ παῖ̄ ἐν̄-
ογ̄ε̄ψ̄τ̄ ρ̄ῖωων̄ μ̄πεν̄μᾱη̄ψ̄ωπε̄ πεβ̄ολ̄ ρ̄ν̄
τ̄πε̄.

5:3 ε̄ψ̄ξε̄ ἐν̄ψ̄αν̄τᾱᾱρ̄ οη̄ ρ̄ῖωων̄ η̄σε-
νᾱρ̄ε̄ ἐρον̄ ἀν̄ ἐν̄κη̄κᾱρ̄η̄ν̄.

5:4 κᾱῑγ̄αρ̄ ἀνοη̄ ἐν̄ρ̄μ̄ πε̄εῑμᾱ η̄ψ̄ωπε̄
τ̄η̄ᾱψ̄ᾱρ̄ομ̄ εγ̄βᾱρῑ μ̄μ̄ον̄ ε̄χ̄μ̄ πετε̄ν̄τ̄ν̄-
ογ̄ε̄ψ̄ κᾱαν̄ κᾱρ̄η̄ν̄ μ̄μο̄ϋ̄ ἀν̄. ἀλ̄λ̄ᾱ ε̄τ̄
ρ̄ῖωω̄ϋ̄. ξεκαας̄ ε̄γε̄ωμ̄κ̄ μ̄πε̄ψ̄ᾱρ̄μογ̄
εβ̄ολ̄ ρ̄ῖτ̄μ̄ π̄ωη̄ρ̄.

5:5 πενταρ̄ρ̄ζ̄ωβ̄ λ̄ε̄ ἐρον̄ ἐπαῖ̄ πε̄
π̄νογ̄τε. πενταρ̄τ̄ η̄αν̄ μ̄παρ̄η̄β̄ μ̄πεπ̄νᾱ:

5:6 ἐν̄τ̄η̄κ̄ β̄ε̄ η̄ρ̄η̄τ̄ ν̄ογ̄οεῑψ̄ η̄η̄μ̄. ἀγ̄ω
ἐν̄σοογ̄ν̄ ξε̄ ἐν̄ψ̄οοπ̄ ρ̄μ̄ π̄σωμᾱ τ̄η̄μ̄π̄-
β̄ολ̄ μ̄π̄χο̄εις̄.

English (KJV)

4:13 We having the same spirit of faith, according as it is written, I believed, and therefore have I spoken; we also believe, and therefore speak;

4:14 Knowing that he which raised up the Lord Jesus shall raise up us also by Jesus, and shall present [us] with you.

4:15 For all things [are] for your sakes, that the abundant grace might through the thanksgiving of many redound to the glory of God.

4:16 For which cause we faint not; but though our outward man perish, yet the inward [man] is renewed day by day.

4:17 For our light affliction, which is but for a moment, worketh for us a far more exceeding [and] eternal weight of glory;

4:18 While we look not at the things which are seen, but at the things which are not seen: for the things which are seen [are] temporal; but the things which are not seen [are] eternal.

5:1. For we know that if our earthly house of [this] tabernacle were dissolved, we have a building of God, an house not made with hands, eternal in the heavens.

5:2 For in this we groan, earnestly desiring to be clothed upon with our house which is from heaven:

5:3 If so be that being clothed we shall not be found naked.

5:4 For we that are in [this] tabernacle do groan, being burdened: not for that we would be unclothed, but clothed upon, that mortality might be swallowed up of life.

5:5 Now he that hath wrought us for the selfsame thing [is] God, who also hath given unto us the earnest of the Spirit.

5:6 Therefore [we are] always confident, knowing that, whilst we are at home in the body, we are absent from the Lord:

Second Epistle to the Corinthians

Sahidic

English (KJV)

5:7 ἐπιστολῇ γάρ χρίστῇ οὐπισταίς. χρίστῇ
οὐπιδῶν ἀπ.

5:7 (For we walk by faith, not by sight:)

5:8 τῆς τῆς ἡμέρας αὐτῆς ἐξήλθεν πρὸς τοὺς
ἐβραῖους καὶ πτωχοὺς ἐβράκει καὶ πλοῦσι:

5:8 We are confident, [I say], and willing rather to be absent from the body, and to be present with the Lord.

5:9 ετθε παϊ σε τηροουτ ειτε ενζω
 πωμα ειτε ενμπερβολ ετρενωωπε εν-
 ραναφ.

5:9 Wherefore we labour, that, whether present or absent, we may be accepted of him.

5:10 ἄλλοι γὰρ ἐτρεπόμεθα εἰς
την πνεύματος εἰς ἡμᾶς ἡμεῖς.
καὶ ἐρε ποῦ ποῦ καὶ ἡμεῖς ὁ
πνεύματος πρὸς πνεύματα. εἴτε ἀγαθόν
εἴτε πᾶσι:

5:10 For we must all appear before the judgment seat of Christ; that every one may receive the things [done] in [his] body, according to that he hath done, whether [it be] good or bad.

5:11 ενσοοχη δε παοτε απχοεις. τη-
 παε παρωμε. παονοη δε εβολ απ-
 πουτε. †ρελπιζε δε χε ατοωνοη οη
 εβολ ρη ηετηρητ.

5:11 Knowing therefore the terror of the Lord, we persuade men; but we are made manifest unto God; and I trust also are made manifest in your consciences.

5:12 ΠΑΝΕΧΟΥΝΤΙΣΤΑ ΓΑΡ ΜΟΝΗΝΤΙ ΑΝ.
ΑΛΛΑ ΕΠΙ ΝΗΤΙ ΠΟΥΔΟΡΗΝ ΠΥΟΥΟΥ
ΖΑΡΟΝ. ΞΕΚΑΔΣ ΕΤΕΤΝΕΚΑΔΣ ΝΗΤΙ ΠΝΑΖΡΗ
ΝΕΤΟΥΟΥΟΥ ΜΟΟΥ ΖΗ ΠΖΟ ΖΗ ΠΖΗΤ
ΑΝ.

5:12. For we commend not ourselves again unto you, but give you occasion to glory on our behalf, that ye may have somewhat to [answer] them which glory in appearance, and not in heart.

5:13 ΕΙΤΕ ΓΑΡ ΕΨΧΕ ΑΝΨΩΨ̄ ΝΤΑΝ-
 ΨΩΨ̄ ΜΠΝΟΥΤΕ. ΕΙΤΕ ΕΨΧΕ ΠΕΝΖΗΤ
 ΣΜΟΝΤ ΕΦΣΜΟΝΤ ΝΗΤΗ.

5:13 For whether we be beside ourselves, [it is] to God: or whether we be sober, [it is] for your cause.

5:14 ταγαπν γαρ μπεχς αμαρτε μ-
μον. εακρνε μπαϊ ξε ευχε α ογα
μου ραροου τηρου. αρα α πτηρϋ μου.

5:14 For the love of Christ constraineth us; because we thus judge, that if one died for all, then were all dead:

5:15 ἄνω πέντακμοῦ ἑξαπόρ τήρου.
 ἑκαὰς νετονῶ πνεύωνῶ δε παύ. ἀλλὰ
 ὑπεντακμοῦ ἑξαπόρ. ἄνω ἀφτωοῦν.

5:15 And [that] he died for all, that they which live should not henceforth live unto themselves, but unto him which died for them, and rose again.

5:16 ρωστε ανων κιν τενορ ν̄τ̄ν̄ σοο̄ν
 αν ν̄λ̄ᾱᾱ κατα σαρ̄ξ̄. ε̄ω̄χε αν̄σο̄ν̄
πε̄χ̄ς ον κατα σαρ̄ξ̄. ᾱλ̄λ̄α τενορ ν̄τ̄ν̄
σοο̄ν μ̄μο̄ς αν̄.

5:16. Wherefore henceforth know we no man after the flesh: yea, though we have known Christ after the flesh, yet now henceforth know we [him] no more.

5:17 θωστε πετρυ πεχς ουτωντ η-
 ρρε πε. αναρχαιον ουεινε. εις θηντε α
 ρηηρε ωωπε.

5:17 Therefore if any man [be] in Christ, [he is] a new creature: old things are passed away; behold, all things are become new.

5:18 πτηρῷ καὶ ἐνεβόλῃ μηνύετε ἐν.
παῖ ἐνταρῶ οὐτῇ ναρ ῥῆτι περὶ. ἀφ
αφ πάν πτα διακονία μ πρωτῇ.

5:18 And all things [are] of God, who hath reconciled us to himself by Jesus Christ, and hath given to us the ministry of reconciliation;

Second Epistle to the Corinthians

Sahidic

English (KJV)

5:19 ⲭⲉ ⲛⲉⲣⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉ̅ⲙ̅ ⲡⲉ̅ⲭⲥ̅ ⲉⲓⲅⲱⲧⲡ̅
ⲛⲁⲓ ⲙ̅ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲉⲛⲓⲱⲡ̅ ⲁⲛ ⲉⲣⲟⲟⲩ ⲛⲛⲉⲩ—
ⲛⲟⲖⲉ. ⲁⲩⲱ ⲉⲁⲓⲕⲱ ⲉⲣⲁⲓ̅ ⲛ̅ⲉⲙ̅ⲧ̅ⲛ̅ ⲙ̅ⲡⲱⲁⲭⲉ
ⲙ̅ⲡⲱⲧⲡ̅:

5:20 ⲉ̅ⲛⲟ ⲃⲉ ⲛ̅ⲓⲕⲁⲓ̅ⲱⲛⲉ ⲉ̅ⲁ ⲡⲉ̅ⲭⲥ̅ ⲉ̅ⲱⲥ̅
ⲉⲣⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲥⲟⲡⲥ̅ ⲉ̅ⲃⲟⲗ̅ ⲉ̅ⲓ̅ⲧⲟⲟⲧ̅ⲛ̅. ⲧ̅ⲛ̅ⲥⲟⲡⲥ̅
ⲉ̅ⲁ ⲡⲉ̅ⲭⲥ̅ ⲉ̅ⲱⲧⲡ̅ ⲉ̅ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ.

5:21 ⲡⲉⲧⲉ̅ⲙ̅ⲡ̅ⲓ̅ⲕⲟⲩ̅ⲱ̅ⲛ̅ ⲛⲟⲖⲉ ⲁⲓⲕⲁⲁⲓ ⲛ̅ⲛⲟⲖⲉ
ⲉ̅ⲁⲣⲟⲛ̅. ⲭⲉⲕⲁⲁⲥ̅ ⲛ̅ⲧⲱⲧ̅ⲛ̅ ⲉ̅ⲧⲉⲧ̅ⲛⲉ̅ⲱⲱⲡⲉ̅ ⲛ̅ⲗⲓ—
ⲕⲁⲓⲟⲥⲩ̅ⲛ̅ⲛ̅ ⲙ̅ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉ̅ⲣⲁⲓ̅ ⲛ̅ⲉⲙ̅ⲧ̅ⲛ̅:

6:1 ⲉ̅ⲛⲟ ⲗⲉ ⲛ̅ⲱⲃ̅ⲣ̅ⲣ̅ⲉ̅ⲱⲃ̅ ⲧ̅ⲛ̅ⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲗⲉⲓ
ⲉ̅ⲧ̅ⲙ̅ⲧⲣⲉ̅ⲧ̅ⲛ̅ⲱⲱⲡ̅ ⲉ̅ⲣⲱⲧ̅ⲛ̅ ⲙ̅ⲡⲉ̅ⲣ̅ⲙⲟⲧ̅ ⲙ̅ⲡ—
ⲛⲟⲩⲧⲉ ⲉ̅ⲡ̅ⲭⲓⲛ̅ⲭ̅ⲛ̅:

6:2 ⲱⲁⲓⲕⲱⲟⲥ̅ ⲓ̅ⲁⲣ̅ ⲭⲉ ⲉ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲟⲩⲟⲉⲓ̅ⲱ̅
ⲉ̅ⲓ̅ⲱⲛ̅ⲡ̅ ⲁⲓ̅ⲱⲧ̅ⲙ̅ ⲉ̅ⲣⲟⲕ̅. ⲁⲩⲱ ⲉ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲉ̅ⲟⲟⲩ
ⲛ̅ⲟⲩⲭⲁⲓ̅ ⲁⲓ̅ⲃⲟⲛⲉⲓ̅ ⲉ̅ⲣⲟⲕ̅. ⲉⲓⲕ̅ ⲡⲉⲩⲟⲉⲓ̅ⲱ̅ ⲧⲉⲛⲟⲩ
ⲉ̅ⲧ̅ⲱⲛ̅ⲡ̅. ⲉⲓⲕ̅ ⲡⲉ̅ⲣ̅ⲟⲟⲩ ⲧⲉⲛⲟⲩ ⲙ̅ⲡⲉ̅ⲩⲭⲁⲓ̅

6:3 ⲉ̅ⲛ̅ⲧ̅ⲛ̅ⲧ̅ ⲁⲛ ⲛ̅ⲟⲩⲭⲣⲟⲡ̅ ⲛ̅ⲟⲩⲱⲧ̅ ⲉ̅ⲛ̅
ⲗⲁⲁⲩ̅ ⲛ̅ⲉ̅ⲱⲃ̅. ⲭⲉ ⲛ̅ⲛⲉ ⲟⲩⲁ ⲥⲉ̅ⲱⲓ̅ ⲧⲉⲛ—
ⲗⲓⲁⲕⲟⲛⲓⲁ.

6:4 ⲁⲗⲗⲁ ⲉ̅ⲛ̅ ⲉ̅ⲱⲃ̅ ⲛ̅ⲙ̅ ⲉ̅ⲛ̅ⲥ̅ⲩ̅ⲛ̅ⲉ̅ⲓ̅ⲕⲧⲁ
ⲙ̅ⲙⲟⲛ̅ ⲉ̅ⲱⲥ̅ ⲗⲓⲁⲕⲟⲛⲟⲥ̅ ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ. ⲉ̅ⲛ̅
ⲟⲩⲉ̅ⲩ̅ⲱⲡⲟⲙⲟⲛ̅ⲛ̅ ⲉ̅ⲛⲁⲱⲱⲥ̅. ⲉ̅ⲛ̅ ⲉ̅ⲛ̅ⲉ̅ⲗⲓⲱⲓ̅ⲕ̅: ⲉ̅ⲛ̅
ⲉ̅ⲛ̅ⲁⲛⲁⲕ̅ⲕ̅ⲛ̅. ⲉ̅ⲛ̅ ⲉ̅ⲛ̅ⲗⲱⲭ̅ⲉ̅:

6:5 ⲉ̅ⲛ̅ ⲉ̅ⲛ̅ⲥ̅ⲩ̅ⲱ̅. ⲉ̅ⲛ̅ ⲉ̅ⲛ̅ⲱⲧⲉⲕⲟ̅: ⲉ̅ⲛ̅ ⲉ̅ⲛ̅—
ⲱⲧⲟⲣ̅ⲧ̅ⲣ̅. ⲉ̅ⲛ̅ ⲉ̅ⲛ̅ⲉ̅ⲓ̅ⲕ̅. ⲉ̅ⲛ̅ ⲉ̅ⲛ̅ⲟⲩⲱ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲣⲟⲓ̅ⲕ̅.
ⲉ̅ⲛ̅ ⲉ̅ⲛ̅ⲛ̅ⲛ̅ⲥ̅ⲧⲓⲁ̅:

6:6 ⲉ̅ⲛ̅ ⲟⲩ̅ⲧ̅ⲃ̅ⲟ̅. ⲉ̅ⲛ̅ ⲟⲩ̅ⲥⲟⲟⲩ̅ⲛ̅. ⲉ̅ⲛ̅ ⲟⲩ̅—
ⲙ̅ⲛ̅ⲧ̅ⲉ̅ⲁⲣ̅ⲱ̅ⲉ̅ⲛ̅ⲧ̅. ⲉ̅ⲛ̅ ⲟⲩ̅ⲙ̅ⲛ̅ⲧ̅ⲭ̅ⲣ̅ⲛ̅ⲥ̅ⲧⲟⲥ̅. ⲉ̅ⲛ̅
ⲟⲩ̅ⲡ̅ⲛⲁ̅ ⲉ̅ⲓ̅ⲟⲩⲁⲁⲃ̅. ⲉ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲁⲓ̅ⲁⲡ̅ⲛ̅ ⲁⲭ̅ⲛ̅ ⲉ̅ⲩ̅—
ⲡⲟⲕⲣ̅ⲛⲉ̅.

6:7 ⲉ̅ⲛ̅ ⲟⲩ̅ⲱⲁⲭⲉ̅ ⲛ̅ⲧⲉⲧ̅ⲙⲉ̅. ⲉ̅ⲛ̅ ⲟⲩ̅ⲃⲟⲙ̅
ⲛ̅ⲧⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ. ⲉ̅ⲓ̅ⲧ̅ⲛ̅ ⲛ̅ⲉ̅ⲣ̅ⲟⲡ̅ⲗⲟⲛ̅ ⲛ̅ⲧ̅ⲗⲓⲕⲁⲓⲟ—
ⲥ̅ⲩ̅ⲛ̅ⲛ̅. ⲛⲉ̅ⲧ̅ⲉ̅ⲓ̅ⲟⲩ̅ⲛⲁⲙ̅ ⲙ̅ⲛ̅ ⲛⲉ̅ⲧ̅ⲉ̅ⲓ̅ⲉ̅ⲃⲟⲩ̅ⲣ̅.

6:8 ⲉ̅ⲓ̅ⲧ̅ⲛ̅ ⲟⲩⲉ̅ⲟⲟⲩ̅ ⲙ̅ⲛ̅ ⲟⲩ̅ⲥⲱ̅ⲱ̅. ⲉ̅ⲓ̅ⲧ̅ⲛ̅ ⲟⲩ̅—
ⲙ̅ⲛ̅ⲧⲣⲉ̅ⲓ̅ⲕ̅ⲓ̅ⲟⲩⲁ̅ ⲙ̅ⲛ̅ ⲟⲩ̅ⲥ̅ⲙⲟⲩ̅. ⲉ̅ⲱⲥ̅ ⲡ̅ⲗⲁⲛⲟⲥ̅
ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲣ̅ⲙ̅ⲙⲉ̅.

6:9 ⲉ̅ⲱⲥ̅ ⲉ̅ⲩⲟⲃ̅ⲱ̅ ⲉ̅ⲣⲟⲛ̅. ⲁⲩⲱ ⲉ̅ⲩ̅ⲥⲟⲟⲩ̅ⲛ̅
ⲙ̅ⲙⲟⲛ̅. ⲉ̅ⲱⲥ̅ ⲉ̅ⲛ̅ⲙⲟⲩ̅. ⲁⲩⲱ ⲉⲓⲕ̅ ⲉ̅ⲛ̅ⲛ̅ⲧⲉ̅ ⲧ̅ⲛ̅—
ⲟⲛ̅ⲉ̅. ⲉ̅ⲱⲥ̅ ⲉ̅ⲩ̅ⲡⲁⲓ̅ⲗⲉ̅ⲩⲉ̅ ⲙ̅ⲙⲟⲛ̅. ⲁⲩⲱ ⲛ̅ⲥⲉ̅—
ⲙⲟⲩⲟⲩ̅ⲧ̅ ⲁⲛ ⲙ̅ⲙⲟⲛ̅.

5:19 To wit, that God was in Christ, reconciling the world unto himself, not imputing their trespasses unto them; and hath committed unto us the word of reconciliation.

5:20 Now then we are ambassadors for Christ, as though God did beseech [you] by us: we pray [you] in Christ's stead, be ye reconciled to God.

5:21 For he hath made him [to be] sin for us, who knew no sin; that we might be made the righteousness of God in him.

6:1. We then, [as] workers together [with him], beseech [you] also that ye receive not the grace of God in vain.

6:2 (For he saith, I have heard thee in a time accepted, and in the day of salvation have I succoured thee: behold, now [is] the accepted time; behold, now [is] the day of salvation.)

6:3 Giving no offence in any thing, that the ministry be not blamed:

6:4 But in all [things] approving ourselves as the ministers of God, in much patience, in afflictions, in necessities, in distresses,

6:5 In stripes, in imprisonments, in tumults, in labours, in watchings, in fastings;

6:6 By pureness, by knowledge, by longsuffering, by kindness, by the Holy Ghost, by love unfeigned,

6:7 By the word of truth, by the power of God, by the armour of righteousness on the right hand and on the left,

6:8 By honour and dishonour, by evil report and good report: as deceivers, and [yet] true;

6:9 As unknown, and [yet] well known; as dying, and, behold, we live; as chastened, and not killed;

Second Epistle to the Corinthians

Sahidic

6:10 ρως ενδυπει. ενραυε δε πουοειυ
νιμ. ρως ρηκε ενειρε δε πουμνηυε π-
ρμμο. ρως εμνταν λααυ μμαυ εν-
αμαρτε δε μπτηρϥ:

6:11 τεπταπρo ουην ερωτην ηκορινθιος.
πενρηт ογoυϥ.

6:12 ητετηρηεχρωχ αν ηρητηн. тетн-
ρηεχρωχ δε ρη ηετημнтγανρητηϥ.

6:13 τωεβειω δε πουωт μπβεке. τχω
μμοc нητηн ρως цнpe: ογoυϥ ρωт
τηγτηн εβολ.

6:14 μπρωυπε ететнμooυe μн ηαπic-
тoc. αυ γαρ те тметoυхη ηтΔικαιοcυнн
μн тaнoμiα. ηαυ те тκοиnωнiα μπ-
oγoeин μн пκαке.

6:15 αυ δε те тcyμφωннcic μπeχc
μн βeλiαp. αυ те тμepic πογпicтoc
μн oγaπicтoc.

6:16 н oγ пе πγωнβ μπpπε μπпoyтe
μн пeиΔωλoн. aнoн γap aнoн пpπε μ-
ппoyтe eтoнp. кaтa θe eнтa ппoyтe
xooc xe тпaoγωp ρpaи ηρηтoγ. тa-
μooυe ηρηтoγ. тaγωпe ηaγ ηпoyтe.
ηceγωпe ηaи ηλaoс:

6:17 eтbe пaи aμнeитн eбoλ ρη тeγ-
μнтe ηтетнпpχ тнγτηн epooγ пexe
пxoic. ηтетнтμxωp eкkaθapтoн. αγω
aнoк тпaγeп тнγτηн epoi.

6:18 тaγωпe ηητηн eγeиωт ηтетнγωпe
ηaи epeпγнpe μн ρeпγeepe. пexe пxoic
πaнтoкpaтop:

7:1 eγнтaн бe μμαγ ηпeиepнт ηaμe-
pate μapηтbβoн eбoλ ρη тωλμ ниμ
ηте тcaρz μн пeппa. eпxωк eбoλ пoy-
тbβo ρη θoтe μπпoyтe.

7:2 γoпη epωтн. μπηxи λαaγ ηбoнc.
μпнтake λαaγ. μπпqeб λαaγ.

7:3 пeeиxω μμoc aн eитбaειo μμωтн
aиoγω γap eиxω μμoc xe тeтнγooп ρη
пeпpнт eμoγ αγω eωнp ρи oγcoп.

English (KJV)

6:10 As sorrowful, yet alway rejoicing; as poor, yet making many rich; as having nothing, and [yet] possessing all things.

6:11. O [ye] Corinthians, our mouth is open unto you, our heart is enlarged.

6:12 Ye are not straitened in us, but ye are straitened in your own bowels.

6:13 Now for a recompence in the same, (I speak as unto [my] children,) be ye also enlarged.

6:14 Be ye not unequally yoked together with unbelievers: for what fellowship hath righteousness with unrighteousness? and what communion hath light with darkness?

6:15 And what concord hath Christ with Belial? or what part hath he that believeth with an infidel?

6:16 And what agreement hath the temple of God with idols? for ye are the temple of the living God; as God hath said, I will dwell in them, and walk in [them]; and I will be their God, and they shall be my people.

6:17 Wherefore come out from among them, and be ye separate, saith the Lord, and touch not the unclean [thing]; and I will receive you,

6:18 And will be a Father unto you, and ye shall be my sons and daughters, saith the Lord Almighty.

7:1. Having therefore these promises, dearly beloved, let us cleanse ourselves from all filthiness of the flesh and spirit, perfecting holiness in the fear of God.

7:2 Receive us; we have wronged no man, we have corrupted no man, we have defrauded no man.

7:3 I speak not [this] to condemn [you]: for I have said before, that ye are in our hearts to die and live with [you].

Second Epistle to the Corinthians

Sahidic

English (KJV)

7:4 οὐ̅ν̅ταῖ οὐ̅νο̅ς ὑ̅πα̅ρ̅χ̅ου̅σ̅ι̅ς ὑ̅πα̅ρ̅-
 ρ̅η̅τ̅η̅ς. οὐ̅ν̅ταῖ οὐ̅νο̅ς ὑ̅ψ̅ο̅υ̅ς̅ ζ̅α̅ρ̅ω̅τ̅η̅ς.
 †̅η̅κ̅ ἐ̅β̅ο̅λ̅ ὑ̅λ̅κο̅ς. †̅ρ̅ο̅γ̅ο̅ ἐ̅μ̅α̅τ̅ε̅ ζ̅η̅
 π̅ρ̅α̅ϋ̅ε̅ ἐ̅ρ̅αῖ̅ ἐ̅χ̅η̅ τ̅ε̅ν̅ε̅λ̅ι̅ψ̅ι̅ς τ̅η̅ρ̅:

7:5 καὶ γὰρ ἡ τέρενεῖ ἐβραΐ ἐτμᾱκε-
 λονία ὑπετῆσαρξ̅ χῖ λαᾱν ὑμοτнес.
 ἄλλα ἐφθίβε ὑμον ὅν ὡβ̅ νῡ.
 ὅενῡῡε ὀῖκολ. ὅενῡοτε ὀῖῡον.

7:6 ἀλλὰ πρῶτε ἐπαρακαλεῖ πνεύ-
μα ἅγιον. ἀρεπαρακαλεῖ ἡμῶν ὁ
πατήρ τίτος εἰ ὡραῖον.

7:7 ὁ πῦρ ἐφείλεται ὑμῶν ἀλλὰ ὁ
ὁ κέκρυπτος ἡσυχία ἐν ταῖς ἀστρο-
ταῖς. ἐφ' ἃ μοι ἡμῶν ἐπετίμη. ἡν πε-
τιμή. ἡν πετίκωζ ἡ ἀροῖ. ὡστε ἐτρα-
παύει ἡσυχία

7:8 хє ѿхє аїр̄кєλπι ωωωτ̄н ρ̄н
 тєлїстоλн нѣїрє н̄гтнєї аη. ѿхє нєї-
 н̄р̄ кєр̄гтнї пє. єїδωωτ̄ хє тєлїсто-
 λн єт̄ωωωαγ. ѿхє αсλγпєї ωωωτ̄н
 προς οχουноу

7:9 τραπε τονυ κε ατετηλγπι αν.
αλλα κε ατετηλγπι ευμετανοια. ητα-
τετηλγπι γαρ κατα πνουτε κεκαας
εππετηωωωτ ρη λασυ εβολ μιον.

7:10 τλγπн γαρ κατὰ πνοῦτε εсρρωб
ευμετανοια πατρρτης ευουχαї. τλγπн
δε μпκοςμος εсρρωб εμμοу.

7:11 εἰς πεντηκ^ηστήν^η γὰρ κατὰ π-
νοῦτε ἀφ' ὧν^{ων} νῆπ^η ἐγχοβ^{ος} σπουδὴν μ^η
ουαπολογία. μ^η οὐκαρ^ω πρητ. μ^η ου-
ροτε. μ^η ούμε. μ^η ούκωρ. μ^η ούκβα
ζή ζώβ ημ. ατετ^ησυνζηστα μ^ηωτῇ
εtetnoyaaβ ρμ πρωβ.

7:12 ара еѡхе аѣсѣаї ннті̄ н̄таѣсѣаї
ан етѣе пентаѡхї̄ н̄бонс̄. оѡде етѣе
пентаѡхї̄тѣ̄ ан н̄бонс̄. аѣѣа хе ерете-
тиспоѡдн оѡноѣ̄ еѣоѣ̄ ететнѣре ѡмос
ѣарон

7:4 Great [is] my boldness of speech toward you, great [is] my glorying of you: I am filled with comfort, I am exceeding joyful in all our tribulation.

7:5. For, when we were come into Macedonia, our flesh had no rest, but we were troubled on every side; without [were] fightings, within [were] fears.

7:6 Nevertheless God, that comforteth those that are cast down, comforted us by the coming of Titus;

7:7 And not by his coming only, but by the consolation wherewith he was comforted in you, when he told us your earnest desire, your mourning, your fervent mind toward me; so that I rejoiced the more.

7:8 For though I made you sorry with a letter, I do not repent, though I did repent: for I perceive that the same epistle hath made you sorry, though [it were] but for a season.

7:9 Now I rejoyce, not that ye were made sorry, but that ye sorrowed to repentance: for ye were made sorry after a godly manner, that ye might receive damage by us in nothing.

7:10 For godly sorrow worketh repentance to salvation not to be repented of: but the sorrow of the world worketh death.

7:11 For behold this selfsame thing, that ye sorrowed after a godly sort, what carefulness it wrought in you, yea, [what] clearing of yourselves, yea, [what] indignation, yea, [what] fear, yea, [what] vehement desire, yea, [what] zeal, yea, [what] revenge! In all [things] ye have approved yourselves to be clear in this matter.

7:12. Wherefore, though I wrote unto you, [I did it] not for his cause that had done the wrong, nor for his cause that suffered wrong, but that our care for you in the sight of God might appear unto you.

Second Epistle to the Corinthians

Sahidic

English (KJV)

7:13 εΤΒΕ παϊ Α ΠΕΝΘΗΤ ΜΤΟΝ ΠΝΑΖ-
ΡΗΤΗ ΜΠΕΜΤΟ ΕΒΟΛ ΜΠΝΟΥΤΕ. ΕΧΜ ΠΕΜ-
ΤΟΝ ΔΕ ΠΖΗΤ ΑΠΡΑΨΕ ΕΜΑΤΕ ΕΧΜ Π-
ΡΑΨΕ ΠΤΙΤΟΣ ΧΕ Α ΠΕΡΠΝΑ ΜΤΟΝ ΖΙ-
ΤΕΤΗΥΤΗ ΤΗΡΤΗ.

7:14 ΧΕ ΨΟΥΨΟΥ ΝΙΜ ΕΝΤΑΪΔΑΥ ΕΧΩΤΗ
ΖΑΤΗΥ ΜΠΙΧΪΨΥΠΕ ΜΜΟΟΥ. ΑΛΛΑ ΠΘΕ Π-
ΟΥΟΕΨ ΝΙΜ ΕΝΤΑΝΨΑΧΕ ΝΜΜΗΤΗ ΖΗ ΟΥ-
ΜΕ. ΤΑΪ ΤΕ ΘΕ ΜΠΕΝΚΕΨΟΥΨΟΥ ΕΝΤΑΝΑΔΥ
ΖΑΤΗ ΤΙΤΟΣ ΠΤΑΨΨΥΠΕ ΜΜΕ.

7:15 ΑΥΩ ΠΕΡΜΗΤΨΑΝΖΤΗΥ ΨΟΟΠ Ν-
ΖΟΥΟ ΕΖΟΥΗ ΕΡΩΤΗ. ΕΦΕΙΡΕ ΜΠΜΕΕΥΕ Π-
ΤΕΤΗΜΗΤΣΤΗΜΗ ΤΗΡΤΗ ΠΘΕ ΕΝΤΑΤΕΤΗ-
ΨΟΠΥ ΕΡΩΤΗ ΖΗ ΟΥΖΟΤΕ ΜΗ ΟΥΣΤΩΤ.

7:16 ΤΡΑΨΕ ΘΕ ΧΕ ΤΤΗΚ ΠΖΗΤ ΜΜΩΤΗ
ΖΗ ΖΩΒ ΝΙΜ:

8:1 ΤΗΤΑΜΟ ΔΕ ΜΜΩΤΗ ΝΕΣΗΝΥ ΕΤΕ-
ΧΑΡΙC ΜΠΝΟΥΤΕ ΤΑΪ ΕΝΤΑΥΔΑC ΖΗ ΠΕΚ-
ΚΛΗCΙΑ ΠΤΜΑΚΕΔΟΝΙΑ.

8:2 ΧΕ ΖΗ ΟΥΝΟC ΠΔΟΚΙΜΗ ΠΘΛΙΨΙC Α
ΠΕΖΟΥΟ ΜΠΕΥΡΑΨΕ ΜΗ ΤΕΥΜΗΤΖΗΚΕ ΕΤ-
ΝΑΨΩC ΡΖΟΥΟ ΕΖΟΥΗ ΕΤΜΗΤΡΜΜΑΟ Π-
ΤΕΥΜΗΤΖΑΠΛΟΥC.

8:3 ΧΕ ΤΡΜΗΤΡΕ ΧΕ ΚΑΤΑΤΕΥΒΟΜ. ΑΥΩ
ΠΑΡΑΤΕΥΒΟΜ ΖΑ ΠΕΥΖΤΟΡ ΟΥΑΔΤΟΥ.

8:4 ΕΥCΟΠC ΜΜΟΝ ΖΗ ΟΥΝΟC ΠCΟΠC ΕΧΪ
ΠΤΕΥΧΑΡΙC ΜΗ ΤΚΟΙΝΩΝΙΑ ΠΤΔΙΑΚΟΝΙΑ
ΕΤΧΪ ΕΖΟΥΗ ΕΝΕΤΟΥΔΑΒ.

8:5 ΕΝΚΑΤΑ ΘΕ ΑΝ ΕΝΤΑΝΖΕΛΠΙΖΕ.
ΑΛΛΑ ΑΥΤΑΔΥ ΠΨΟΡΠ ΜΠΧΟΕΙC. ΑΥΩ
ΝΑΝ ΖΪΤΜ ΠΟΥΨ ΜΠΝΟΥΤΕ.

8:6 ΕΤΡΕΝΠΑΡΑΚΑΛΕΙ ΠΤΙΤΟC. ΧΕΚΑΔC
ΚΑΤΑ ΘΕ ΕΝΤΑΨΑΡΧΪ ΧΙΝ ΠΨΟΡΠ ΠΨΧΩΚ
ΕΒΟΛ ΠΤΕΕΙΖΕ ΕΖΟΥΗ ΕΡΩΤΗ ΠΤΕΪΚΕΧΑΡΙC.

8:7 ΑΛΛΑ ΠΘΕ ΕΤΕΤΗΟ ΠΖΟΥΟ ΖΗ ΖΩΒ
ΝΙΜ. ΖΗ ΤΠΙCΤΙC. ΜΗ ΠΨΑΧΕ. ΜΗ ΠCΟΟΥΗ.
ΜΗ CΠΟΥΔΗ ΝΙΜ. ΑΥΩ ΤΕΝΑΓΑΠΗ ΕΤΨΟΟΠ
ΕΖΟΥΗ ΕΡΩΤΗ ΧΕΚΑΔC ΕΤΕΤΝΕΡΖΟΥΟ ΖΗ
ΤΕΪΚΕΧΑΡΙC.

8:8 ΝΕΪΧΩ ΜΜΟC ΑΝ ΚΑΤΑ ΟΥΕΖCΑΖΝΕ.
ΑΛΛΑ ΕΒΟΛ ΖΪΤΗ ΤΕCΠΟΥΔΗ ΠΖΕΝΚΟΟΥΕ
ΕΪΔΟΚΙΜΑΖΕ ΖΩΤ ΤΗΥΤΗ ΠΤΜΗΤΖΑΚ
ΠΤΕΤΗΑΓΑΠΗ.

7:13 Therefore we were comforted in your comfort: yea, and exceedingly the more joyed we for the joy of Titus, because his spirit was refreshed by you all.

7:14 For if I have boasted any thing to him of you, I am not ashamed; but as we spake all things to you in truth, even so our boasting, which [I made] before Titus, is found a truth.

7:15 And his inward affection is more abundant toward you, whilst he remembereth the obedience of you all, how with fear and trembling ye received him.

7:16 I rejoyce therefore that I have confidence in you in all [things].

8:1. Moreover, brethren, we do you to wit of the grace of God bestowed on the churches of Macedonia;

8:2 How that in a great trial of affliction the abundance of their joy and their deep poverty abounded unto the riches of their liberality.

8:3 For to [their] power, I bear record, yea, and beyond [their] power [they were] willing of themselves;

8:4 Praying us with much intreaty that we would receive the gift, and [take upon us] the fellowship of the ministering to the saints.

8:5 And [this they did], not as we hoped, but first gave their own selves to the Lord, and unto us by the will of God.

8:6 Insomuch that we desired Titus, that as he had begun, so he would also finish in you the same grace also.

8:7. Therefore, as ye abound in every [thing, in] faith, and utterance, and knowledge, and [in] all diligence, and [in] your love to us, [see] that ye abound in this grace also.

8:8 I speak not by commandment, but by occasion of the forwardness of others, and to prove the sincerity of your love.

Second Epistle to the Corinthians

Sahidic

8:9 τετ̄νη̄ιμε γαρ̄ ετε̄χαρις̄ ὑ̄πεν̄χο̄εις
ις̄ ξε̄ ᾱφ̄ρ̄η̄κε̄ ε̄τ̄βε̄ τη̄ῡτ̄η̄ εῡρ̄ῡμᾱο
πε̄. ξε̄κᾱας̄ ρ̄ω̄τ̄ τη̄ῡτ̄η̄ ε̄τε̄τ̄νη̄ρ̄ῡμᾱο
ρ̄η̄ τ̄μ̄η̄τ̄η̄κε̄ ὑ̄πε̄τ̄ῡμᾱῡ:

8:10 †† Δε̄ νο̄ῡγ̄νω̄μ̄η̄ η̄η̄τ̄η̄ ὑ̄πᾱϊ̄ πᾱϊ̄
γᾱρ̄ πε̄τ̄ρ̄η̄ο̄ς̄ η̄η̄τ̄η̄. πᾱϊ̄ ὑ̄πεῑρε̄ ὑ̄μᾱτε̄
ᾱν̄. ᾱλ̄λ̄ᾱ πε̄ο̄ῡω̄ῡ ᾱτε̄τ̄η̄ᾱρ̄χῑ ὑ̄μο̄ς̄
χῑν̄ σ̄πο̄ῡς̄.

8:11 τε̄νο̄ῡ Δε̄ ξε̄ πε̄κεῑρε̄ ε̄βο̄λ̄. ξε̄-
κᾱας̄ κᾱτᾱ θε̄ ὑ̄πο̄ῡρο̄τ̄ ὑ̄πο̄ῡω̄ῡ. τᾱϊ̄
τε̄ θε̄ ὑ̄π̄κε̄χω̄κ̄ ε̄βο̄λ̄ ρ̄ῡ πε̄τε̄ο̄ῡη̄-
τη̄τ̄η̄ς̄.

8:12 ε̄ῡχε̄ πο̄ῡρο̄τ̄ γαρ̄ κ̄η̄ ε̄ρ̄ᾱϊ̄ κᾱτᾱ
πε̄τε̄ο̄ῡη̄τᾱς̄ς̄. ρ̄ῡη̄π̄ κᾱτᾱ πε̄τε̄μ̄η̄τᾱς̄ς̄
ᾱν̄.

8:13 ξε̄κᾱας̄ γαρ̄ ᾱν̄ ε̄ρε̄ ο̄ῡμ̄το̄ν̄
ϣ̄ω̄πε̄ ἡ̄ρ̄ο̄ῖ̄νε̄. ἡ̄τε̄ ο̄ῡθ̄λῑψ̄ις̄ ϣ̄ω̄πε̄ η̄η̄τ̄η̄.
ᾱλ̄λ̄ᾱ ρ̄η̄ ο̄ῡϣ̄ω̄ῡ

8:14 ρ̄ῡ πε̄εῑο̄ῡο̄εῑϣ̄ τε̄νο̄ῡ ἡ̄τε̄ πε̄τ̄η̄-
ρ̄ο̄ῡο̄ ϣ̄ω̄πε̄ ε̄π̄ϣ̄ω̄ω̄τ̄ ἡ̄η̄η̄ ξε̄κᾱας̄ ρ̄ω̄ω̄ς̄
ε̄ρε̄ πε̄ρ̄ο̄ῡο̄ ἡ̄η̄η̄ ϣ̄ω̄πε̄ ε̄πε̄τ̄η̄ϣ̄ω̄ω̄τ̄ ξε̄
ε̄ρε̄ ο̄ῡϣ̄ω̄ῡ ϣ̄ω̄πε̄.

8:15 κᾱτᾱ θε̄ ε̄τ̄ς̄η̄ρ̄ ξε̄ πᾱ πε̄ρ̄ο̄ῡο̄
ὑ̄π̄ρ̄ρ̄ο̄ῡο̄ ᾱῡω̄ πᾱ κ̄ο̄ῡϊ̄ ὑ̄π̄ρ̄ς̄βο̄κ̄:

8:16 πε̄ρ̄μ̄ο̄τ̄ Δε̄ ὑ̄π̄νο̄ῡτε̄ ϣ̄η̄π̄ πᾱϊ̄
ε̄τ̄† ἡ̄†ς̄πο̄ῡλ̄η̄ νο̄ῡω̄τ̄ ρ̄ᾱρ̄ω̄τ̄η̄ ρ̄ῡ
π̄ρ̄η̄τ̄ ἡ̄τ̄ῑτο̄ς̄.

8:17 ξε̄ πε̄ν̄ς̄ο̄π̄ς̄ μ̄ε̄ν̄ ᾱρ̄χ̄ῑτ̄ς̄. ε̄φο̄ Δε̄
ἡ̄ς̄πο̄ῡλ̄αῑο̄ς̄ ἡ̄ρ̄ο̄ῡο̄ ᾱρ̄εῑ ε̄βο̄λ̄ ϣ̄ᾱρ̄ω̄τ̄η̄
ε̄ρ̄η̄ᾱς̄.

8:18 ᾱν̄τ̄η̄η̄ο̄ο̄ῡ Δε̄ ἡ̄μ̄ᾱς̄ ὑ̄π̄ς̄ο̄ν̄ πᾱϊ̄
ε̄τε̄ρε̄ πε̄ρ̄τ̄ᾱεῑο̄ ϣ̄ο̄ο̄π̄ ρ̄ῡ πε̄ρ̄ᾱγ̄γε̄λῑον̄
ρ̄ῑτ̄η̄ ἡ̄ε̄κ̄κ̄λ̄η̄ς̄ιᾱ τη̄ρο̄ῡ.

8:19 ο̄ῡ μ̄ο̄νο̄ν̄ Δε̄ ᾱλ̄λ̄ᾱ ᾱν̄ρ̄π̄κε̄νε̄ρ̄ς̄
ε̄βο̄λ̄ ρ̄ῑτ̄η̄ ἡ̄ε̄κ̄κ̄λ̄η̄ς̄ιᾱ ε̄τ̄ρε̄ρ̄εῑ ε̄βο̄λ̄ ἡ̄μ̄-
ᾱν̄ ρ̄ῡ πε̄ρ̄μ̄ο̄τ̄ ε̄το̄ῡλ̄ιᾱκο̄ν̄ῑ ὑ̄μο̄ς̄
ε̄βο̄λ̄ ρ̄ῑτ̄ο̄ο̄τ̄η̄ ἡ̄η̄ᾱρ̄ρ̄η̄ πε̄ο̄ο̄ῡ ὑ̄π̄χο̄εις̄
ἡ̄ν̄ πε̄νο̄ῡρο̄τ̄.

8:20 ε̄ν̄ς̄ῑρ̄ε̄ ὑ̄μ̄ο̄ν̄ ὑ̄πᾱϊ̄ μ̄η̄π̄ω̄ς̄ ἡ̄τε̄
ο̄ῡᾱ τε̄βο̄ῡτ̄ω̄λ̄μ̄ ε̄ρο̄ν̄ ρ̄ῡ πε̄ρῑτᾱχ̄ρο̄
ε̄το̄ῡλ̄ιᾱκο̄ν̄ῑ ὑ̄μο̄ς̄ ε̄βο̄λ̄ ρ̄ῑτ̄ο̄ο̄τ̄η̄:

English (KJV)

8:9 For ye know the grace of our Lord Jesus Christ, that, though he was rich, yet for your sakes he became poor, that ye through his poverty might be rich.

8:10 And herein I give [my] advice: for this is expedient for you, who have begun before, not only to do, but also to be forward a year ago.

8:11 Now therefore perform the doing [of it]; that as [there was] a readiness to will, so [there may be] a performance also out of that which ye have.

8:12 For if there be first a willing mind, [it is] accepted according to that a man hath, [and] not according to that he hath not.

8:13 For [I mean] not that other men be eased, and ye burdened:

8:14 But by an equality, [that] now at this time your abundance [may be a supply] for their want, that their abundance also may be [a supply] for your want: that there may be equality:

8:15 As it is written, He that [had gathered] much had nothing over; and he that [had gathered] little had no lack.

8:16. But thanks [be] to God, which put the same earnest care into the heart of Titus for you.

8:17 For indeed he accepted the exhortation; but being more forward, of his own accord he went unto you.

8:18 And we have sent with him the brother, whose praise [is] in the gospel throughout all the churches;

8:19 And not [that] only, but who was also chosen of the churches to travel with us with this grace, which is administered by us to the glory of the same Lord, and [declaration of] your ready mind:

8:20 Avoiding this, that no man should blame us in this abundance which is administered by us:

Second Epistle to the Corinthians

Sahidic

8:21 τῆς γὰρ ἀποστολῆς ἡμετέρας
νοῦν ἡμεῖς ἐβόλῃ ἀποστολῆς ἡμετέρας
ἀνδρῶν. ἀλλὰ ἡμεῖς ἐβόλῃ ἡμετέρῃ.

8:22 ἀντιπροσώπων δὲ ἡμεῶν ἡμεῖς ἐκείνους
παῖς ἐνταύθα ἀποστολῆς ἡμεῶν ὅτι ὁ
ἐκείνους ἀποστολῆς. τὸν δὲ ὅτι ἐκείνους
ἀποστολῆς. ὅτι οὐκ ἀποστολῆς δὲ ἐκείνους
ἐκείνους.

8:23 εἴτε ὁ τίτος ἀποστολῆς. ἡμεῖς
ἀποστολῆς ὅτι ἐκείνους ἐκείνους εἴτε
ἐκείνους ἀποστολῆς. ἡμεῖς ἐκείνους.
ἐκείνους ἡμεῖς.

8:24 ποῦν δὲ ἐβόλῃ ἡμετέρας ἀποστολῆς
ἀποστολῆς ἐκείνους ἡμεῖς ὅτι ἐκείνους.
ὅτι ἐκείνους ἐκείνους ἡμεῖς ἐβόλῃ ἡμετέρῃς
ἀποστολῆς.

9:1 εἰς τὴν διακονίαν γὰρ ταῖς ἐκείνους
ἐκείνους ἐκείνους. ὅτι ἐκείνους ἐκείνους
ἐκείνους.

9:2 ὅτι ἐκείνους γὰρ ἡμεῖς ἀποστολῆς
ἐκείνους ἡμεῖς ὅτι ἐκείνους ὅτι ἡμεῖς
ἐκείνους. ὅτι ἀποστολῆς ἐκείνους
ἐκείνους. ὅτι ἀποστολῆς ἐκείνους
ἐκείνους.

9:3 ἀντιπροσώπων δὲ ἡμεῶν ἐκείνους
ἐκείνους ὅτι ἐκείνους ἡμεῖς ὅτι ἐκείνους
ἐκείνους. ἀλλὰ ἐκείνους κατὰ ὅτι
ἐκείνους ἡμεῖς ὅτι ἐκείνους ἐκείνους.

9:4 ὅτι ἐκείνους ἡμεῖς ἡμεῖς ὅτι ἡμεῖς
ἐκείνους ὅτι ἐκείνους ἐκείνους ἀποστολῆς.
ἐκείνους ὅτι ἐκείνους ὅτι ἐκείνους
ἐκείνους.

9:5 ἀποστολῆς δὲ ἐκείνους ἀποστολῆς
ἐκείνους ἐκείνους ἀποστολῆς. ὅτι ἐκείνους
ἐκείνους ἡμεῖς ἀποστολῆς ἐκείνους
ἐκείνους ὅτι ἐκείνους ἐκείνους ὅτι ἐκείνους
ἐκείνους.

9:6 παῖς δὲ ἐκείνους ὅτι ἐκείνους
ἐκείνους ὅτι ἐκείνους. ὅτι ἐκείνους ὅτι
ἐκείνους ἐκείνους ὅτι ἐκείνους.

English (KJV)

8:21 Providing for honest things, not only in the sight of the Lord, but also in the sight of men.

8:22 And we have sent with them our brother, whom we have oftentimes proved diligent in many things, but now much more diligent, upon the great confidence which [I have] in you.

8:23 Whether [any do enquire] of Titus, [he is] my partner and fellowhelper concerning you: or our brethren [be enquired of, they are] the messengers of the churches, [and] the glory of Christ.

8:24 Wherefore shew ye to them, and before the churches, the proof of your love, and of our boasting on your behalf.

9:1. For as touching the ministering to the saints, it is superfluous for me to write to you:

9:2 For I know the forwardness of your mind, for which I boast of you to them of Macedonia, that Achaia was ready a year ago; and your zeal hath provoked very many.

9:3 Yet have I sent the brethren, lest our boasting of you should be in vain in this behalf; that, as I said, ye may be ready:

9:4 Lest haply if they of Macedonia come with me, and find you unprepared, we (that we say not, ye) should be ashamed in this same confident boasting.

9:5 Therefore I thought it necessary to exhort the brethren, that they would go before unto you, and make up beforehand your bounty, whereof ye had notice before, that the same might be ready, as [a matter of] bounty, and not as [of] covetousness.

9:6. But this [I say], He which soweth sparingly shall reap also sparingly; and he which soweth bountifully shall reap also bountifully.

Second Epistle to the Corinthians

Sahidic

9:7 ποῦα ποῦα πεντακτοῦς ὁ μὲν περ-
ζῆντ ὁ γὰρ οὐδ' ἔστιν ἂν ἢ ὁ γὰρ οὐδ' ὅτι. οὐ-
ρεῖται γὰρ ἐκροῦντ πετρε πνοῦτε με
μμοῦ.

9:8 οὐκ ὅτι Δε μὲν πνοῦτε ἐταῦς
ὁ μὲν πνοῦν ἐρωτῇ. ἡ καὶ Δε ὁ
ὁ μὲν πνοῦν πνοῦν πνοῦν πνοῦν πνοῦν
μπετῆρως τῆς. ἡ πετῆρως ἐρωῦν
ἐρωῦν πνοῦν ἡ καὶ ἡ.

9:9 κατὰ θεὸν ἐτῆς ἡ καὶ ἐτῆς ἐτῆς.
ἐτῆς ἡ καὶ ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς.
ἐτῆς.

9:10 πετῆ Δε μπετῆ μπετῆ μπετῆ
οὐρεῖ ἐτῆς. ἐτῆς. ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς
πετῆ. ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς.
καὶ ἐτῆς.

9:11 ἐτῆς ἡ καὶ ἐτῆς ὁ μὲν ὁ μὲν
ἐρωῦν ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς.
ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς.

9:12 ἡ καὶ ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς
ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς.
ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς.

9:13 ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς
ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς.
ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς.

9:14 ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς
ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς.
ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς.

9:15 πετῆ μπετῆ ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς
ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς.

10:1 ἀποκ Δε παῦλος τὸ παρακαλεῖ μ-
μωτῆ ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς.
ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς.
ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς.

10:2 τὸ καὶ ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς
ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς.
ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς ἐτῆς.

English (KJV)

9:7 Every man according as he purposeth in
his heart, [so let him give]; not grudgingly, or
of necessity: for God loveth a cheerful giver.

9:8 And God [is] able to make all grace
abound toward you; that ye, always having all
sufficiency in all [things], may abound to every
good work:

9:9 (As it is written, He hath dispersed
abroad; he hath given to the poor: his
righteousness remaineth for ever.

9:10 Now he that ministereth seed to the
sower both minister bread for [your] food, and
multiply your seed sown, and increase the
fruits of your righteousness;)

9:11 Being enriched in every thing to all
bountifulness, which causeth through us
thanksgiving to God.

9:12 For the administration of this service not
only supplieth the want of the saints, but is
abundant also by many thanksgivings unto
God;

9:13 Whiles by the experiment of this
ministration they glorify God for your
professed subjection unto the gospel of Christ,
and for [your] liberal distribution unto them,
and unto all [men];

9:14 And by their prayer for you, which long
after you for the exceeding grace of God in
you.

9:15 Thanks [be] unto God for his un-
speakable gift.

10:1. Now I Paul myself beseech you by the
meekness and gentleness of Christ, who in
presence [am] base among you, but being
absent am bold toward you:

10:2 But I beseech [you], that I may not be
bold when I am present with that confidence,
wherewith I think to be bold against some,
which think of us as if we walked according to
the flesh.

Second Epistle to the Corinthians

Sahidic

10:3 ενμοοϋε γαρ ρη̄ τσαρξ̄. η̄πενρην̄κ
αν̄ κατᾱ σαρξ̄.

10:4 η̄ροπλον̄ γαρ̄ η̄τενμ̄ντ̄ματοῑ η̄-
ρ̄ενσαρκικον̄ αν̄ νε. αλλᾱ ρ̄ενδομ̄ νε
η̄τε πνουτε̄ εϋϋοοπ̄ εϋϋορϋρ̄ η̄ετταχ̄-
ρη̄ν̄ ενϋορϋρ̄ η̄μ̄μ̄εε̄ε̄.

10:5 αϋω̄ χ̄ῑσε̄ η̄μ̄ εττωοϋν̄ ερρᾱῑ
εχ̄μ̄ πσοοϋν̄ μ̄πνοϋτε̄. εν̄σωκ̄ η̄ρη̄τ̄ η̄μ̄
ετ̄μ̄ντ̄στ̄μ̄ντ̄ μ̄πεχ̄ς̄

10:6 αϋω̄ εν̄σβ̄τωτ̄ εχ̄ῑ μ̄πεκβᾱ μ̄-
μ̄ντατ̄σωτ̄μ̄ η̄μ̄. ες̄ω̄αν̄χωκ̄ εβ̄ολ̄ η̄β̄ῑ
τετ̄η̄μ̄ντ̄ρε̄ψ̄ωτ̄μ̄.

10:7 σ̄ωϋτ̄ εν̄ετ̄μ̄πετ̄η̄μ̄το̄ εβ̄ολ̄. πετ̄-
μ̄εε̄ε̄ εροϋ̄ χ̄ε̄ αν̄η̄ πᾱ πεχ̄ς̄. μαρεϋ̄-
μ̄εε̄ε̄ ον̄ επᾱῑ η̄ρη̄τ̄ϋ̄ χ̄ε̄ κατᾱ θε̄ εν̄τ̄ϋ̄
πᾱ πεχ̄ς̄. αν̄ον̄ πωϋ̄ ρ̄ωων̄.

10:8 εεῑω̄αν̄ϋοϋϋοϋ̄ γαρ̄ μ̄μο̄ῑ επ̄ερ̄οϋο̄
ετ̄βε̄ तेने̄ζοϋ̄ciā τᾱῑ εν̄τᾱ π̄λο̄εic̄ τᾱac̄
επετ̄η̄κωτ̄ αϋω̄ επ̄ετ̄η̄ϋορϋρ̄ αν̄. η̄τ̄η̄α-
χ̄ῑϋ̄πε̄ αν̄ πε̄.

10:9 χ̄εκᾱac̄ δε̄ η̄η̄εκ̄ζε̄ ερο̄ς̄ εϋ̄χε̄ ε̄ῑ-
θ̄ρ̄ωο̄ μ̄μ̄ωτ̄η̄ ρ̄ῑτ̄η̄ η̄ε̄πιστο̄λ̄η̄.

10:10 χ̄ε̄ η̄ε̄πιστο̄λ̄η̄ μ̄εν̄ πε̄χαϋ̄ ρ̄ορ̄ϋ̄.
αϋω̄ σε̄β̄μ̄δομ̄. παρ̄ρ̄οϋ̄ciā δε̄ μ̄πεϋ̄-
σω̄μᾱ σ̄οοβ̄. αϋω̄ πεϋ̄ω̄ᾱχε̄ σ̄ωϋ̄ϋ̄.

10:11 μαρε̄ πᾱῑ σ̄ε̄ μ̄εε̄ε̄ επᾱῑ χ̄ε̄
η̄θε̄ ετ̄η̄ο̄ μ̄μο̄ς̄ ρ̄μ̄ πε̄ν̄ω̄ᾱχε̄ ρ̄ῑτ̄η̄ η̄εν̄-
ε̄πιστο̄λ̄η̄ η̄τ̄η̄ρ̄ατε̄ τη̄ϋτ̄η̄ αν̄. αν̄ρ̄εν̄-
τε̄ε̄μ̄με̄ ον̄ εν̄ρ̄ατε̄ τη̄ϋτ̄η̄ ρ̄μ̄ π̄ρ̄ω̄β̄.

10:12 η̄τ̄η̄το̄λ̄μᾱ γαρ̄ αν̄ εκ̄ρῑνε̄ μ̄μ̄ον̄.
η̄ εϋ̄ᾱω̄η̄ μ̄η̄ ρ̄ο̄ῑνε̄. πᾱῑ ετ̄ς̄ϋ̄η̄cīstā μ̄-
μο̄οϋ̄ ο̄γᾱᾱτοϋ̄. αλλᾱ η̄το̄οϋ̄ ρ̄ρᾱῑ η̄ρη̄-
τοϋ̄ εϋ̄ω̄π̄ μ̄μο̄οϋ̄. αϋω̄ εϋ̄ω̄ω̄ϋ̄ μ̄μο̄οϋ̄
η̄μ̄μᾱϋ̄ εν̄σε̄νο̄ῑ αν̄.

10:13 αν̄ον̄ δε̄ η̄η̄εν̄ϋοϋϋοϋ̄ μ̄μ̄ον̄ αν̄
π̄β̄ολ̄ μ̄π̄ω̄ῑ. αλλᾱ κατᾱ π̄ω̄ῑ μ̄π̄κᾱνω̄η̄
εν̄τᾱ π̄νοϋτε̄ τοϋ̄ϋ̄ η̄αν̄ ετ̄ρε̄ν̄π̄ω̄ρ̄ ϋ̄ᾱ
οϋ̄ϋ̄ῑ ϋ̄αρ̄ωτ̄η̄ ρ̄ωτ̄ τη̄ϋτ̄η̄.

10:14 η̄τᾱν̄ρ̄ε̄ γαρ̄ αν̄ η̄η̄ε̄τε̄η̄σε̄π̄η̄ρ̄ αν̄
ϋ̄αρ̄ωτ̄η̄. αν̄πορ̄ϋ̄η̄ εβ̄ολ̄. αν̄π̄ω̄ρ̄ γαρ̄
ϋ̄αρ̄ωτ̄η̄ ρ̄μ̄ πε̄γᾱγγ̄ε̄λῑον̄ μ̄πεχ̄ς̄.

English (KJV)

10:3 For though we walk in the flesh, we do not war after the flesh:

10:4 (For the weapons of our warfare [are] not carnal, but mighty through God to the pulling down of strong holds;)

10:5 Casting down imaginations, and every high thing that exalteth itself against the knowledge of God, and bringing into captivity every thought to the obedience of Christ;

10:6 And having in a readiness to revenge all disobedience, when your obedience is fulfilled.

10:7. Do ye look on things after the outward appearance? If any man trust to himself that he is Christ's, let him of himself think this again, that, as he [is] Christ's, even so [are] we Christ's.

10:8 For though I should boast somewhat more of our authority, which the Lord hath given us for edification, and not for your destruction, I should not be ashamed:

10:9 That I may not seem as if I would terrify you by letters.

10:10 For [his] letters, say they, [are] weighty and powerful; but [his] bodily presence [is] weak, and [his] speech contemptible.

10:11 Let such an one think this, that, such as we are in word by letters when we are absent, such [will we be] also in deed when we are present.

10:12. For we dare not make ourselves of the number, or compare ourselves with some that commend themselves: but they measuring themselves by themselves, and comparing themselves among themselves, are not wise.

10:13 But we will not boast of things without [our] measure, but according to the measure of the rule which God hath distributed to us, a measure to reach even unto you.

10:14 For we stretch not ourselves beyond [our measure], as though we reached not unto you: for we are come as far as to you also in [preaching] the gospel of Christ:

Second Epistle to the Corinthians

Sahidic

English (KJV)

[illegible]

10:16 εΤΡΕΠΕΥΑΓΓΕΛΙΣΕ Η ΠΕΤΡΙC Α ΜΜΩ-
ΤΗ ΖΗ ΟΥΚΑΝΩΝ ΑΝ ΕΜΠΩΝ ΑΝ ΠΕ. ΕΤ-
ΡΕΠΟΥΟΥΟΝ ΜΜΟΝ ΖΗ ΝΕΤCΒΤΩΤ:

10:17 πετρωγων λε υμω μαρεφ-
γων υω υμω ρη πχοεις.

10:18 μητε να συνη^ριστα γαρ ἡμ^οις ἀν
αρ^αας πε πω^τπ. ἀλ^λα πετε^{ρε} π-
χο^ις να συνη^ριστα ἡμ^οις πε.

10:15 Not boasting of things without [our] measure, [that is], of other men's labours; but having hope, when your faith is increased, that we shall be enlarged by you according to our rule abundantly,

10:16 To preach the gospel in the [regions] beyond you, [and] not to boast in another man's line of things made ready to our hand.

10:17 But he that glorieth, let him glory in the Lord.

10:18 For not he that commendeth himself is approved, but whom the Lord commendeth.

11:1 ΠΑΝΟΥΣ ΕΠΕΤΕΤΗΔΑΝΕΧΕ ΜΟΙ ΝΟΥ-
ΚΟΥ ΜΗΝΤΑΘΗΤ. ΑΛΛΑ ΤΕΤΗΔΑΝΕΧΕ.

11:2 †κωρ γαρ ερωτη̄ ποικωρ η̄τε
 πνουτε. ᾱϊςβ̄τωτ γαρ επαρχιστα μ-
μωτη̄ πουπαρενος εσογααβ. πουζαϊ̄
 πορωτ πεχ̄ς.

11:3 †ρροτε λε xe μηποτε ηε ητα
 προφ εξαπατα ηευδα ην τεπανουρρια
 ησετακο ηδι ητηνηητ εβοδ ην τημη-
 ραπλους μη ητηβο ετηι ερουν επεχς.

11:4 εϋχε πετην γαρ παταροεις
ηητη ηκεις εμπενταροεις μμος. η
τετηα κεπηα εμπετηιτς η κεευ-
αγγελιοη εμπετηροπ ερωτη. εϊε κα-
λως τετηα ηνεχε.

11:5 †μενε γαρ ξε επιψωωτ ηλδαν
παρδ ηνοβ ηαποστολος

11:6 εψχε αην ογριΔιωτης Δε ρημ
πυαχε. Αλλα ρημ προουη αη. Αλλα ρη
ογοειψ ημ ανουονρη ερωτη ρη ρωκ
ημ.

11:7 μη ουνοβε πενταδας εαιθερβιοι
κεκαας ητωτην ετετηεξιςε. ξε αιευαρτε-
λιζε ηητη μπευαρτελιον μπηουτε ηχιν-
χη.

11:8 ἀϊσυλα ἡζενκεεκκλῆσια. ἀϊχῖ ἡ-
παοψωνιον εειδιακονι πητη.

11:1. Would to God ye could bear with me a little in [my] folly: and indeed bear with me.

11:2 For I am jealous over you with godly jealousy: for I have espoused you to one husband, that I may present [you as] a chaste virgin to Christ.

11:3 But I fear, lest by any means, as the serpent beguiled Eve through his subtilty, so your minds should be corrupted from the simplicity that is in Christ.

11:4 For if he that cometh preacheth another Jesus, whom we have not preached, or [if] ye receive another spirit, which ye have not received, or another gospel, which ye have not accepted, ye might well bear with [him].

11:5. For I suppose I was not a whit behind the very chiefest apostles.

11:6 But though [I be] rude in speech, yet not in knowledge; but we have been thoroughly made manifest among you in all things.

11:7 Have I committed an offence in abasing myself that ye might be exalted, because I have preached to you the gospel of God freely?

11:8 I robbed other churches, taking wages [of them], to do you service.

Second Epistle to the Corinthians

Sahidic

11:9 αὐτὸς ἡμεῖς ἐπιβὰς τὴν τῆς
ὑμῶν ἐκείνη ἐλθὼν. παρὰ τὸν
ἡμεῖς ἐκείνη ἐλθὼν ἐκείνη ἐκείνη
ἐκείνη ἐκείνη ἐκείνη. αὐτὸς ὅτι
ἐκείνη ἐκείνη ἐκείνη. αὐτὸς ὅτι
ἐκείνη ἐκείνη ἐκείνη.

11:10 οὐκ ὡς ἡμεῖς ἡμεῖς περὶ
ὑμῶν παρὰ τὸν ἐκείνη ἐκείνη
ἐκείνη ἐκείνη ἐκείνη.

11:11 ἐπεὶ οὐκ ὡς ἡμεῖς ἡμεῖς
ἐκείνη ἐκείνη ἐκείνη.

11:12 περὶ τῶν ἡμεῖς ἡμεῖς
ἐκείνη ἐκείνη ἐκείνη. ἐπεὶ
ἐκείνη ἐκείνη ἐκείνη. ἐπεὶ
ἐκείνη ἐκείνη ἐκείνη.

11:13 καὶ γὰρ ἡμεῖς ἐκείνη ἐκείνη
ἐκείνη ἐκείνη ἐκείνη. ἐπεὶ
ἐκείνη ἐκείνη ἐκείνη.

11:14 αὐτὸς ὡς ἡμεῖς ἡμεῖς
ἐκείνη ἐκείνη ἐκείνη. ἐπεὶ
ἐκείνη ἐκείνη ἐκείνη.

11:15 ὡς ἡμεῖς ἡμεῖς ἐκείνη
ἐκείνη ἐκείνη ἐκείνη. ἐπεὶ
ἐκείνη ἐκείνη ἐκείνη.

11:16 ἡμεῖς ἡμεῖς ὡς ἡμεῖς
ἐκείνη ἐκείνη ἐκείνη. ἐπεὶ
ἐκείνη ἐκείνη ἐκείνη.

11:17 περὶ τῶν ἡμεῖς ἡμεῖς
ἐκείνη ἐκείνη ἐκείνη. ἐπεὶ
ἐκείνη ἐκείνη ἐκείνη.

11:18 ἐκείνη ἐκείνη ἐκείνη
ἐκείνη ἐκείνη ἐκείνη. ἐπεὶ
ἐκείνη ἐκείνη ἐκείνη.

11:19 ἐκείνη ἐκείνη ἐκείνη
ἐκείνη ἐκείνη ἐκείνη. ἐπεὶ
ἐκείνη ἐκείνη ἐκείνη.

11:20 ἐκείνη ἐκείνη ἐκείνη
ἐκείνη ἐκείνη ἐκείνη. ἐπεὶ
ἐκείνη ἐκείνη ἐκείνη.

English (KJV)

11:9 And when I was present with you, and wanted, I was chargeable to no man: for that which was lacking to me the brethren which came from Macedonia supplied: and in all [things] I have kept myself from being burdensome unto you, and [so] will I keep [myself].

11:10 As the truth of Christ is in me, no man shall stop me of this boasting in the regions of Achaia.

11:11 Wherefore? because I love you not? God knoweth.

11:12 But what I do, that I will do, that I may cut off occasion from them which desire occasion; that wherein they glory, they may be found even as we.

11:13 For such [are] false apostles, deceitful workers, transforming themselves into the apostles of Christ.

11:14 And no marvel; for Satan himself is transformed into an angel of light.

11:15 Therefore [it is] no great thing if his ministers also be transformed as the ministers of righteousness; whose end shall be according to their works.

11:16. I say again, Let no man think me a fool; if otherwise, yet as a fool receive me, that I may boast myself a little.

11:17 That which I speak, I speak [it] not after the Lord, but as it were foolishly, in this confidence of boasting.

11:18 Seeing that many glory after the flesh, I will glory also.

11:19 For ye suffer fools gladly, seeing ye [yourselves] are wise.

11:20 For ye suffer, if a man bring you into bondage, if a man devour [you], if a man take [of you], if a man exalt himself, if a man smite you on the face.

Second Epistle to the Corinthians

Sahidic

English (KJV)

11:21 εἶπω ἡμῶς κατὰ οὐρανὸν ὡς
 ὅτι καὶ ἀνοήτοι ἡμεῖς. ὁμοίως περὶ οὐ
 λατοῦμα ἡμεῖς ὅτι οὐκ ἐπαινεῖται
 εἶπω ἡμῶς ἡμεῖς κατὰ οὐρανὸν ὡς.

11:22 ἡμεῖς ἡμεῖς περὶ οὐ λατοῦμα ἡμεῖς
 ἡμεῖς περὶ οὐ λατοῦμα ἡμεῖς περὶ οὐ
 λατοῦμα ἡμεῖς περὶ οὐ λατοῦμα ἡμεῖς.

11:23 ἡμεῖς ἡμεῖς περὶ οὐ λατοῦμα ἡμεῖς
 ἡμεῖς ὅτι οὐκ ἐπαινεῖται ἡμεῖς οὐ
 λατοῦμα ἡμεῖς ὅτι οὐκ ἐπαινεῖται ἡμεῖς
 οὐ λατοῦμα ἡμεῖς ὅτι οὐκ ἐπαινεῖται ἡμεῖς.

11:24 ἐξ ὧν ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς
 ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς.

11:25 ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς
 ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς
 ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς.

11:26 ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς
 ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς
 ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς
 ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς.

11:27 ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς
 ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς
 ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς.

11:28 ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς
 ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς.

11:29 ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς
 ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς.

11:30 ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς
 ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς.

11:31 ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς
 ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς.

11:32 καὶ ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς
 ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς ἡμεῖς.

11:21 I speak as concerning reproach, as
 though we had been weak. Howbeit
 whereinsoever any is bold, (I speak foolishly,) I
 am bold also.

11:22. Are they Hebrews? so [am] I. Are they
 Israelites? so [am] I. Are they the seed of
 Abraham? so [am] I.

11:23 Are they ministers of Christ? (I speak
 as a fool) I [am] more; in labours more
 abundant, in stripes above measure, in prisons
 more frequent, in deaths oft.

11:24 Of the Jews five times received I forty
 [stripes] save one.

11:25 Thrice was I beaten with rods, once
 was I stoned, thrice I suffered shipwreck, a
 night and a day I have been in the deep;

11:26 [In] journeyings often, [in] perils of
 waters, [in] perils of robbers, [in] perils by
 [mine own] countrymen, [in] perils by the
 heathen, [in] perils in the city, [in] perils in the
 wilderness, [in] perils in the sea, [in] perils
 among false brethren;

11:27 In weariness and painfulness, in
 watchings often, in hunger and thirst, in
 fastings often, in cold and nakedness.

11:28 Beside those things that are without,
 that which cometh upon me daily, the care of
 all the churches.

11:29 Who is weak, and I am not weak? who
 is offended, and I burn not?

11:30 If I must needs glory, I will glory of the
 things which concern mine infirmities.

11:31 The God and Father of our Lord Jesus
 Christ, which is blessed for evermore,
 knoweth that I lie not.

11:32 In Damascus the governor under
 Aretas the king kept the city of the
 Damascenes with a garrison, desirous to
 apprehend me:

Second Epistle to the Corinthians

Sahidic

English (KJV)

11:33 ἄνω ἐβόλῃ θῖτῆν οὐρανῶν τῆν
οὐρανῶν. ἀρχαῖα μμοῖ πβόλῃ μπ-
κοῦτ. ἀῖρβόλῃ ἐπερβιχ.

11:33 And through a window in a basket was
I let down by the wall, and escaped his hands.

12:1 εἰς τὴν ἐκκλησίαν τοῦ κυρίου ἡμετέρου κατὰ τὸ μέτρον
ἀποστολῆς. διὰ τοῦτο δεξιὰ ἐξουσία ὑμῶν οὐ-
δὲ ἀλλοτρίως ἐξουσία ὅτι πάντες:

12:1. It is not expedient for me doubtless to glory. I will come to visions and revelations of the Lord.

12:2 †COOYN ꝑoxpame ʒ ꝑꝛꝥ ʒaθn
 𐌹𐌺𐌿𐌲𐌰𐌸𐌸𐌰 ꝑꝛoꝡe. eite eʒꝑ ꝑꝛoꝡa
 ꝑ†COOYN aN. eite eʒꝑꝑoʒ ꝑꝑꝛoꝡa
 ꝑ†COOYN aN. ꝑnoꝡte ꝑetCOOYN. eaꝡtwꝛꝑ
 𐌹𐌲aꝑꝑ ꝑteemine ʒa tmeꝡꝛoꝡte 𐌹𐌲e.

12:2 I knew a man in Christ above fourteen years ago, (whether in the body, I cannot tell; or whether out of the body, I cannot tell: God knoweth;) such an one caught up to the third heaven.

12:3 ἀγατσοῦν μπεῖρωμε ντεῖμμε.
εἴτε ρ πωμα. εἴτε πβολ μπωμα.
πνοῦτε πετσοῦν

12:3 And I knew such a man, (whether in the body, or out of the body, I cannot tell: God knoweth;)

12:4 xe avtopw eppara dicoc. aw
aqcwtu ezenwaxe ezhnp na'i etencto
an exoor erwme.

12:4 How that he was caught up into paradise, and heard unspeakable words, which it is not lawful for a man to utter.

12:5 εἰσαγωγῶν ἡμοῖ χα παῖ ἡτεῖ-
μήνε. χαροῖ ἀε ἡσαγωγῶν ἡμοῖ εἰση-
τει ρη ἡἡττωθῶ.

12:5 Of such an one will I glory: yet of myself I will not glory, but in mine infirmities.

12:6 εἰπαυονεω ψορψογ γαρ μου
 ητναυωπε αν παθнт: ουμε γαρ τετχω
μος. ††co λε xe μπρτρε ουα μεεν
 εροι ερουε θε ετqηαγ εροι μος. η
 ερσωτμ εκοδ ριτοοτ.

12:6 For though I would desire to glory, I shall not be a fool; for I will say the truth: but [now] I forbear, lest any man should think of me above that which he seeth me [to be], or [that] he heareth of me.

12:7 αὐτὸν ἔκλεαυ ἐνπαχίῃ ἐν ἡντ ὁ
 τμήτην ἡ παποκαλυσψις. αὐτὸν ὁ νοσοῦν
 ἐτασάρζ. παγγέλως ὑπστατῆς καὶ ἐφ-
 ἑκλῶ ἐκωὶ καὶ ἐνπαχίῃ ὑμῶν.

12:7 And lest I should be exalted above measure through the abundance of the revelations, there was given to me a thorn in the flesh, the messenger of Satan to buffet me, lest I should be exalted above measure.

12:8 ἀϊσεπς̅ π̅χοε̅ις̅ ἡ̅υ̅μ̅τ̅ς̅ω̅π̅ ε̅τ̅β̅ε̅
παῖ̅ χ̅ε̅ ε̅φ̅ε̅ς̅α̅ρ̅ω̅ϗ̅ ε̅β̅ο̅λ̅ μ̅μ̅οῖ̅.

12:8 For this thing I besought the Lord thrice,
that it might depart from me.

12:9 ԼՎՈՒ ՔԵՐԱԿ ՈՒՅԻ ՉԵ ԶՈՒ ԵՐՈՒ
 ΕΤΑΧΑΡΙC ΕΨΑΡΕ ΤΒΟΜ ΓΑΡ ΧΩΚ ΕΒΟΛ
 ԶՆ ԴԱՆԴՈՒՅԻ. ԶՆ ՕՐՄՈՒՄ ԵՔ ՈՐՄԻ
 ՈՐՈՅՈ ԴՆԱՅՈՒՄՈՒ ՄՈՒ ԶՆ ՈՒՅԻՆԱ.
 ՔԵԿԱC ԵCԵՕՒԾ ԵԶՐԱԻ ԵՒՈՒ ՈՒ ԴՈՒ
 ՄՔԵՅC:

12:9 And he said unto me, My grace is sufficient for thee: for my strength is made perfect in weakness. Most gladly therefore will I rather glory in my infirmities, that the power of Christ may rest upon me.

12:10 ετρε παῖ θε ἱηητ ἡηητ εἰωπε
 ηῖ ηεν~~μη~~τατ~~δο~~μ. ηῖ ηενσω. ηῖ ηεν-
 αναγκη. ηῖ ηενδιωγ~~μο~~ς. ~~μη~~ ηενδιωχ~~ε~~
 ρα πε~~χ~~ς. ροταν γαρ εἰω~~α~~ηρατ~~δο~~μ.
 τοτε ω~~α~~ι~~δ~~μ~~δο~~μ.

12:10 Therefore I take pleasure in infirmities, in reproaches, in necessities, in persecutions, in distresses for Christ's sake: for when I am weak, then am I strong.

Second Epistle to the Corinthians

Sahidic

English (KJV)

12:11 αἰῶν πε ἡσθῆ. ἡτῶτῆ ἀτετεῖ-
ἀναγκάζε ὑμῶ. ἀνοκ γὰρ ἐϋῶ πε
ἐτρεῦσῆς ἡσθῆ ὅτε τῆτῆ. ὑπῆ-
ῶωτ γὰρ ἡλᾶα παρὰ ἡνοδ ἡαποσ-
τολῶ. ἐϋῶ ἀντὶ οὐδᾶα ὅν

12:12 ὑμᾶειν ἡτῆταποστολῶ αἰᾶα
ἡῆτ τῆτῆ. ὅν ὅπομονῆ. ἡμ. ὅν
ῆεμᾶειν. ὑν ῆεμῆρε. ὑν ῆεδομ.

12:13 οὐ γὰρ πεντατετῆῶωτ ὑμῶ
παρὰ πκεσεπε ἡνεκλῆς εἰμῆτε ῆ
ἀνοκ ὑπονεῖς ἐρωτῆ. κω παῖ ἐβὼλ
ὑπεῖχῆ ἡδον.

12:14 πμεῖωμῆτ ἡσοπ πε παῖ
†σβῶτ ἐεῖ ῶαρωτῆ. αῦω †ηαονεῖς
ἐρωτῆ ἀν. ἡεῖωμῆ γὰρ ἀν ἡσα
ἡετῆκα. ἀλᾶ ἡσῶτῆ. ἡεῖω γὰρ ἀν
ἐνῶρε ἐσῶνῆ ἐρῶν ἡεῖοτε. ἀλᾶ
ἡεῖοτε ἡῖωρε.

12:15 ἀνοκ ῆ ὅν οὐπῆε †χο ἐβὼλ
αῦω σεαχοῖ ἐβὼλ ῆα ἡεμψῆχῆ. ἐϋῶ
†με ὑμῶτῆ ἐμᾶτε ἐτετῆμε ἀνοκ
ὑμῶ ἡῶμῆ.

12:16 ἐσῶ ῆ ἀνοκ ὑπῆρει ὑμῶ-
τῆ. ἀλᾶ εἶο ὑπανοῦρος ἀῖχῆ τῆτῆ
ἡκρο.

12:17 ὑν αἰεδ τῆτῆ ὅτῆ ῆαα
ἡνεταῖτῆνοῦσε ῶαρωτῆ.

12:18 αἰπαρκαλῆ ἡτῆτος αῦω αἰτῆ-
ἡεπσον ἡμᾶ. ὑντῆ α τῆτος εδ
τῆτῆ. ἡτανῶωε ἀν ὅμ πῆνα
ἡῶωτ. ὅν ἡῖῶε ἀν ἡῶωτ.

12:19 μεῶακ ἐτετῆμεεῦε ῆ ἐναπο-
λῶε ἡτῆ ὑπεμῶ ἐβὼλ ὑπνοῦτε
ἐνῶαε ὅμ πεῶ. ἐεῖρε ῆ ὑπῆρε
ἡμερατε ῆα πετῆκωτ.

12:20 †ῆερε γὰρ ῆ ὑποτε ταεῖ
ῶαρωτῆ ταεῖ ἐρωτῆ ἡε ἐντῶαῶ ἀν.
αῦω ἡτετῆε ἐροῖ ἡε ἐντετῆῶαῶ
ὑμῶ ἀν. ὑποτε ῆετῶν ἡε. ὑν
ῆεκῶ. ὑν ῆεδῶντ ὑν ῆεχοκῶ. ὑν
ῆεκαταλᾶα. ὑν ῆεκακῶ. ὑν ῆεῖς
ἡῆτ. ὑν ῆεῶτορτῆ.

12:11. I am become a fool in glorying; ye have compelled me: for I ought to have been commended of you: for in nothing am I behind the very chiefest apostles, though I be nothing.

12:12 Truly the signs of an apostle were wrought among you in all patience, in signs, and wonders, and mighty deeds.

12:13 For what is it wherein ye were inferior to other churches, except [it be] that I myself was not burdensome to you? forgive me this wrong.

12:14 Behold, the third time I am ready to come to you; and I will not be burdensome to you: for I seek not yours, but you: for the children ought not to lay up for the parents, but the parents for the children.

12:15 And I will very gladly spend and be spent for you; though the more abundantly I love you, the less I be loved.

12:16 But be it so, I did not burden you: nevertheless, being crafty, I caught you with guile.

12:17 Did I make a gain of you by any of them whom I sent unto you?

12:18 I desired Titus, and with [him] I sent a brother. Did Titus make a gain of you? walked we not in the same spirit? [walked we] not in the same steps?

12:19 Again, think ye that we excuse ourselves unto you? we speak before God in Christ: but [we do] all things, dearly beloved, for your edifying.

12:20 For I fear, lest, when I come, I shall not find you such as I would, and [that] I shall be found unto you such as ye would not: lest [there be] debates, envyings, wraths, strifes, backbitings, whisperings, swellings, tumults:

Second Epistle to the Corinthians

Sahidic

12:21 μηποτε ον ταει ντε πανουτε
εββιοι ετβε τηντη ταρζηβε πουμνηυε
εαυρνοβε χιν νωρπ. αυω μπουμετανοι
εζραι εχн τακαθαρσια. μη тπορνια. μη
πσωωq ενταυααq:

13:1 πμερζωμнт πε παї тннυ υα-
ρωтн. зїтн ттапро μμнтре снау. н
υομнт. ере υαхе ним αρεратq:

13:2 αїχοос гар χιν νωρп. αυω он
тυрп χω μμοc ρωc ειργατε τηντη
μμερσεп снау. αυω он ενтгратн
τηντη ан. теноу ειсгдї ннентаυрноβε
χιν νωρп. αυω пкесееπε тнрq. хе ει-
υαnei пкесоп нтнaтco ан.

13:3 εβολ хе тетнυїне пса тдокиμн
μπεχс етυахе пгнт. παї етенqо ан
натбom εροун ерωтн. αλδα qбμбom
пгнт τηντη.

13:4 καιгар нтаγстауroy μμοq εβολ
гн оуасθениа. αλδα qонг εβολ гн
тбom μпnouтe. καιгар анон ρωων тн-
бооб пгнтq. αλδα тппаωνг нμмаq
εβοл гн тбom μпnouтe εροун ерωтн.

13:5 хнт τηντη хе тетнгн тлїстїc.
докимазе μμωтн. н птетнeимe ерωтн
ан хе πεχс їс пгнт τηнτη. ειμнтeи хе
μεуак птетнгэнxоoyт.

13:6 тнарте де хе тетнаeимe хе
анон ангэнxоoyт ан.

13:7 тυλнл де епnouтe етμтретнр
лаау μπεθooу. хекаас ан анон епе-
оуонг εβοл пcowтп. αλδα хекаас п-
тωтн ететнepп петнаnouq. анон де
птнυωпe ρωc cωтп ан.

13:8 μнбom гар μмон εт оуβε тμe.
αλδα εчн тμe.

13:9 тппаpауe гар готан анон еп-
υαнδββε. птωтн де птетнυωпe ете-
тнxоop παї pω петнυλнл epoq петн-
coβтe.

English (KJV)

12:21 [And] lest, when I come again, my God will humble me among you, and [that] I shall bewail many which have sinned already, and have not repented of the uncleanness and fornication and lasciviousness which they have committed.

13:1. This [is] the third [time] I am coming to you. In the mouth of two or three witnesses shall every word be established.

13:2 I told you before, and foretell you, as if I were present, the second time; and being absent now I write to them which heretofore have sinned, and to all other, that, if I come again, I will not spare:

13:3 Since ye seek a proof of Christ speaking in me, which to you-ward is not weak, but is mighty in you.

13:4 For though he was crucified through weakness, yet he liveth by the power of God. For we also are weak in him, but we shall live with him by the power of God toward you.

13:5 Examine yourselves, whether ye be in the faith; prove your own selves. Know ye not your own selves, how that Jesus Christ is in you, except ye be reprobates?

13:6 But I trust that ye shall know that we are not reprobates.

13:7. Now I pray to God that ye do no evil; not that we should appear approved, but that ye should do that which is honest, though we be as reprobates.

13:8 For we can do nothing against the truth, but for the truth.

13:9 For we are glad, when we are weak, and ye are strong: and this also we wish, [even] your perfection.

Second Epistle to the Corinthians

Sahidic

English (KJV)

13:10 ετθε παϊ εν†θате τηγτη̅ αν
†θγαϊ̅ ηπαϊ̅. κεκαας ενηαι ταχρω̅ οη̅
ογγωωτ εβολ̅ κατα τεζογσια̅ εντα π-
χοεις̅ ταας̅ παϊ̅ εκωτ̅ αγω̅ εκγγορω̅
αν:

13:10 Therefore I write these things being absent, lest being present I should use sharpness, according to the power which the Lord hath given me to edification, and not to destruction.

13:11 ТЕНОУ БѢ НАСННУ РАЩЕ. СВѢТЕ
ТНУТН. СОЛС МЕЕУЕ ЕПМЕЕУЕ ПОУОТ.
АРІЕРННН. АУО ПНОУТЕ ПѢРНН МН Т-
АГАЛН НАУОПЕ ПММНТН.

13:11. Finally, brethren, farewell. Be perfect, be of good comfort, be of one mind, live in peace; and the God of love and peace shall be with you.

13:12 ἀσπάζε ππ̄ετ̄π̄ερ̄νῡ ρ̄η̄ οὐπ̄ῑ ἐς-
οὐααβ̄.

13:12 Greet one another with an holy kiss.

13:13 σεσημε ερωτη̄ ἡ̄βι μετουααβ
τηροϋ.

13:13 All the saints salute you.

13:14 τεχαρις μπενχοεις ις πεχς αυω
ταφατη μπνουτε μν τκοινωνια μπετηα
ετουααβ μμμητη τηρτη:

13:14 The grace of the Lord Jesus Christ, and the love of God, and the communion of the Holy Ghost, [be] with you all. Amen.

ΤΕΠΡΟΣ: : ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ: